

بسمه تعالی

جمهوری اسلامی ایران

اداره کل آموزش و پرورش استان آذربایجان غربی

اداره آموزش و پرورش منطقه صومای برادوست ارومیه

چگونه خلاقیت آموزشی موسسه های زبان را به مدارس بیاوریم؟

نام و نام خانوادگی مولف اول /مجری اصلی : معصومه صمدی اوصالو

پست سازمانی : دبیر

رشته تحصیلی : آموزش زبان انگلیسی

آخرین مدرک تحصیلی : کارشناسی ارشد

سمت فعلی : دبیر

تقدیم به:

تمام کسانی که برای خلاقیت و تفکر خلاق و تعالی روح بلند انسانی از هیچ تلاشی فروگذار نیستند و همکارانی که هنر معلمی را باعشق به آن در آمیخته اند.

یک معلم معمولی می گوید
معلم خوب توضیح می دهد
معلم فوق العاده با مثالی نشان می دهد
بهترین معلم الهام می بخشد

"به من بگو و من فراموش می کنم
به من یاد بده تا به خاطر بسپارم
مرا در امر آموزش فعالانه درگیر کن تا بیاموزم"
(بنجامین فرانکلین)

تقدیر و تشکر

"من لم یشکر المخلوق لم یشکر الخالق"

از تمامی کسانی که در این پژوهش مشوق و یاری رسان اینجانب بودند به ویژه همسر عزیزم که در کار تایپ و ویراستاری پژوهش حاضر نقش بزرگی داشتند،

و

دوست و همکار عزیزم خانم فاطمه علی پور که در گردآوری اطلاعات کمک شایانی کردند،

و

کادر محترم اجرایی و دانش آموزان خوب دبیرستان هوسین،

کمال تقدیر و تشکر را دارم.

امیدوارم پژوهش حاضر گام کوچکی در قدر دانی از زحمات ایشان می باشد.

فهرست

ب	تقدیم به	.....
ت	تقدیر و تشکر	.....
ج	چکیده	.....
۱	مقدمه	.....
۲	بیان مسأله	.....
۴	شواهد ۱	.....
۵	انتخاب راه حل ها	.....
۵	آزمون آغازین	.....
۶	فعالیت های مختلف طراحی شده	.....
۶	فیلم برداری	.....
۶	مصاحبه	.....
۶	آزمون نهایی	.....
۶	اجرای راه حل ها	.....
۷	فرایند بکار رفته در گروه آزمایش	.....
۷	فعالیت های اضافه شده به بخشهای مختلف کتاب درسی	.....
۸	Skimming & scanning	.....
۸	تکنیک diglot-weave	.....
۸	واژگان	.....
۸	ردینگ	.....
۹	استفاده از بازی به عنوان یک فعالیت ارتباطی	.....
۱۰	استفاده از بازیدر تدریس ردینگ	.....
۱۰	استفاده از بازی در تدریس دیتور زبان	.....
۱۱	استفاده از بازی در تدریس واژگان	.....
۱۱	شخصی سازی	.....
۱۲	آزمون نهایی	.....
۱۲	تجزیه و تحلیل داده ها	.....
۱۲	نتیجه گیری	.....
۱۳	شواهد دو	.....
۱۳	داده های کمی	.....
۱۳	داده های کیفی	.....
۱۴	ارزیابی نهایی و تعیین اعتبار اقدام	.....
۱۵	پیشنهاد ها	.....
۱۶	منابع	.....
۱۹	پیوست	.....

چکیده

همگام با سرعت در حال رشد خلاقیت و نوآوری های آموزش زبان به ویژه ظهور روش ارتباطی آموزش زبان، بسیاری از مدارس زبان با بازاندیشی آموزش و پرورش خود، برای گنجاندن فعالیت های ارتباطی، وزمینه ی شخصیسازی شده به شیوه های سنتی خود، به روز رسانی شده اند. با این حال، مدارس ایرانی در این زمینه آهسته پیش رفته اند. از این رو، هدف عمده ی پژوهش حاضر برداشتن گامی در پر کردن شکاف بین نظریه های آموزشی نو ظهور و تحقق عملی آنها در دبیرستانها است. در این رابطه، مطالعه ی حاضر تحت یک چارچوب ترکیبی به بررسی اثرات احتمالی ترکیب اصول ارتباطی شخصی سازی شده به خصوص فعالیت های ارتباطی به برنامه درسی سنتی موجود در دبیرستانها می پردازد. برای این منظور، ۲۴۰ نفر ۱۵-۱۸ ساله از ۳ پایه ی دبیرستان (یعنی، پایه ۱، ۲ و ۳) به ۶ گروه آزمایش و شاهد تقسیم بندی شده اند تا به این اقدام پژوهی چهره ی یک مطالعه نیمه تجربی ببخشد. قبل از اجرای کار، به منظور همگن سازی شرکت کنندگان، ۳ آزمون پایا و بر گرفته از برنامه درسی مدرسه برای هر سطح مجزا در میان شرکت کنندگان توزیع شد. سپس، شرکت کنندگان تجربی، طی ده جلسه به طول یک ساعت و نیم آموزشی را دریافت کردند که در طی آن برخی از فعالیت های ارتباطی قابل اجرا به تمرینات سنتی موجود در کتاب های درسی دبیرستان افزوده شده بود. هدف از این اقدام نه تدوین یک روش جدید به معنای حقیقی آن بلکه اسقرار یک روش ترکیبی به منظور افزایش توانایی ارتباطی بوده است. علاوه بر این، بهمنظور تعقیب تغییر احتمالی درنگرش گروه های تجربی در واکنش به برنامه ی اجرا شده، نظرات آنها از طریق مصاحبه های نیمه ساختار یافته، جمع آوری شد. در نتیجه، داده های کیفی با داده های کمی همراه شدند تا منجر به ارائه نتایج قابل اطمینان تر شود. مجموعه ای از آزمون های تجزیه و تحلیل تی - تست از آزمون های پایایی نتایج قابل توجهی را به همراه داشت که موافق برنامه ی اجرا شده در این مطالعه بود. افزایش انگیزه و نگرش مثبت نسبت به روش خاص دنبال شده در این مطالعه از نتایج این پژوهش بود. امیدوارم تغذیه کلاس درس با این یافته ها منجر به تشویق معلمان و دانش آموزان در استقبال از اصول ارتباطی برای ایجاد کلاسهای زبان پربار تر و جالب تر در دبیرستان ها شود.

واژه های کلیدی

روش ترکیبی، برنامه درسی زبان انگلیسی دبیرستان، فعالیت های ارتباطی شخصی سازی شده

مقدمه

دهه اخیر شاهد یک افزایش سریع در میزان علاقه به چند زبانی بوده است (جسنر، ۲۰۰۸) زیرا آموزش زبان های دیگر از نیازهای ضروری جهان امروز است. به همین جهت، اهمیت روز افزون آموزش زبان انگلیسی در میان زبانهای دیگر به عنوان یک زبان بین المللی (کریستال، ۱۹۹۷)، در جهانی با چنین سرعت پیشرفت نیازمند به کارگیری روش های جدیدی است که امر آموزش زبان انگلیسی را تا حد امکان تسریع بخشند. بدین ترتیب، انگلیسی یکی از واحد های اجباری در سیستم های آموزشی بسیاری از کشورها و از آن جمله ایران است. در واقع، انگلیسی نقش محوری در سیستم آموزشی ایران دارد (رزمجو و ریاضی، ۲۰۰۶). بدین منظور برنامه درسی مدارس ایران شامل ۷ سال آموزش زبان انگلیسی است: ۳ سال دوره ی متوسطه اول و ۴ سال در دوره ی متوسطه ی دوم است. همچنین اهمیت زیاد این واحد درسی موجب شده که موسسات خصوصی آموزش زبان انگلیسی در سراسر کشور ایجاد شوند.

نگاهی اجمالی به تاریخ تدریس زبان انگلیسی حاکی از تغییر توجه از روشهای صرفا زبانشناختی و توجه بیشتر به رویکردهای ارتباطی (Communicative approaches) (براون، ۲۰۰۱) است. این امر در نتیجه ی نا کار آمدی روش های سنتی در ارتقای امر یادگیری زبان است.

با ظهور روش های جدید در آموزش زبان انگلیسی، رویکرد های ارتباطی محبوبیت ویژه ای یافتند (ریچاردزو راجررز، ۲۰۰۱) همگام با این نقطه ی عطف در آموزش زبان، دانشمندان ایرانی به پیروی از همتایان خارجی خود و با تغییر نگرش در مورد روش های آموزشی خود گام هایی در جهت هماهنگی با روش های جدید برداشتند. در این زمینه دو حرکت اساسی پایه ریزی شد: یکی اقدام رادیکالی و سریع موسسات خصوصی زبان در پاسخ به یافته هاو چالش های جدید در امر آموزش زبان، و دیگری واحد های آموزشی زبان خارجی مدارس متوسطه که شدیداً از نظریه های روش اوایی-زبانی (Audio-lingual method) متأثر بود.

با یک بررسی دقیق از روش کار این دو، هر شخص متوجه می شود که در مقایسه با مدارس، موسسات به نتایج قابل توجهی در تلاش برای بقای خود در جهان هر لحظه در حال تغییر روش شناسی نائل شده اند. امروزه هیچ کس نمی تواند موفقیت موسسات آموزشی زبان را انکار کند. شاهد واضحی بر این مدعا مقایسه ساده ی بین زبان اموزی است که با زبان انگلیسی فقط در مدرسه برخورد داشته و دیگری که در موسسات زبان نیز به تحصیل زبان مشغول است. هر چند که کاستی هایی هم در کار مؤسسات در پیروی بدون قید و شرط آنها از رویکرد ارتباطی از نظر فتوس و نساجی (به نقل از صفدری، ۲۰۱۱) وجود دارد که برای سطوح بالاتر آموزشی زبان نا کارآمد است. به عبارت دیگر هر چند که رویکرد ارتباطی به فصاحت زبان آموزان کمک شایان توجهی می کند اما در ایجاد تناسب میان فصاحت و دانش زبانی نا کارآمد است (الیس، ۲۰۰۱). به نظر می رسد که این دو رویه در ایران در انتهای یک مسأله هستند؛ یکی شدیداً متأثر از ساختار زبان و دیگری برگرفته از رویکرد ارتباطی بدون در نظر گرفتن ساختار زبان فقط به معنا بسنده کرده است. در نتیجه نیازمبری به ترکیب یا ادغام این دو دیده می شود.

با ظهور دوران پست متد (Post method) معلمان و محققان بر آن شدند تا به دنبال فرایندی باشند که دنباله رو مکتب یا روش خاصی نیست بلکه بر گرفته از تمامی روشها با استفاده نقاط مثبت آنها و ترکیبی از این موارد با شرایط خاص و ویژه ی هر محیط باشد که دیگر متأثر از تنها یک سری از روشها نیست (براون، ۲۰۰۱).

اما همانطور که کومارو وادی ولو (۲۰۰۶) هشدار می دهد روند حاصل نباید خلاقیت و بینش معلم را با دانش آموزان مختلف در شرایط متفاوتشان نادیده بگیرد؛ بدین ترتیب، مشاهده می شود که روش های غربی عینا قابل انتقال به محیط ها و مدارس کشورهای غیر غربی نمی باشد (هالیدی ، به نقل از فریوک، ۲۰۰۸) یعنی اینکه، باید جایی برای رویکرد شخصی سازی شده که حاصل خلاقیت و نیاز سنجی معلم از زبان آموزانش هست باز باشد تا منجر به "هم کارهای جدید و هم بینش جدید نسبت به کارهای قدیمی" (فریوک، ۲۰۰۸، ص ۲۳۷) شود .

بدین منظور، پژوهش حاضر تلاش است در جهت ترکیب این دو رویه برای بهره وری بیشتر و با هدف سازگار ساختن آن با برنامه درسی مدرسه. به علاوه این پژوهش در صدد است تا با در نظر گرفتن واقعیت های کلاس درس و شرایط ویژه مدرسه با توجه به زمان بندی دروس، با بهره گیری از روش های فعال و خلاق یاد دهی و یادگیری ، روشی منعطف را پیشنهاد دهد.

بیان مسئله

در میان مواردی که بیشتر از همه روند آموزشی را تحت تاثیر قرار می دهند فشار مؤسسات، یا به گفته ی ریچاردز (۲۰۰۲، ص ۶) "اثر بخش های ادراکی یا شرکتی" است، که منجر می شود معلمان از روش هایی غیر از آنچه بینش و نظر آنها در مورد آموزشی است استفاده کنند. عامل مهم دیگری در همین زمینه، اثر کتاب درسی است که با محدود کردن خلاقیت معلمان، حوضه ی دید آنها را تحت تاثیر قرار داده و محدود می کند (عزیزفر ، کوشا و لطفی، ۲۰۱۰؛ کارلس، ۲۰۰۳؛ چانگ، ۲۰۰۵؛ دهمرده، ۲۰۰۹). این عوامل هر چند مهم، فقط بخشی از حوضه ی وسیع آموزش هستند. متأسفانه، یک عقیده رایج میان معلمان ایرانی مقصر دانستن کتاب درسی و بیان کاستی های آن به عنوان دلیل اصلی جایگاه نامطلوب آموزش زبان انگلیسی در برنامه ریزی درسی مدارس است که باعث می شود روش مورد استفاده دبیران چیزی فراتر از روش ترجمه (Grameer translation method) نباشد و در حالت عالی آن، روش آوایی-زبانی (Audio-lingual method) است که یک روش سنتی می باشد.

در حالیکه، مطالعات پیشین بر اهمیت بینش مثبت معلم بر روی کارش تاکید دارد. برای مثال، فریوک (۲۰۰۸) نظریه ی عملی یک معلم زبان انگلیسی اهل امریکا را از روش ارتباطی بیان می کند و اینکه چگونه بینش او و تعریفش از آموزش زبان انگلیسی به اداره یک کلاس با روش ارتباطی کمک کرد. مطالعه او نشان می دهد که چگونه یک معلم در یک مدرسه غیر غربی توانسته است بینش خود را در مورد روش ارتباطی به کار گیرد؛ "درک او از موفقیتش با وجود منابع محدود و شرایط محدود کننده نشان می دهد که چگونه حساسیت به یک محیط خاص می تواند دانش بکارگیری یک رویکرد متعادل را فراهم آورد" (فریوک، ۲۰۰۸، ص ۲۳۶).

در دهه های اخیر همگام با افزایش علاقه ی روز افزون به روش ارتباطی ، معلمان زبان خارجی در بسیاری کشورها به استفاده از اصول این روش ترغیب و تشویق شده اند؛ می توان گفت که روش ارتباطی محصول تحصیل کردگان و زبان شناسانی است که از روش های قدیمی ناراضی بودند (رزمجو و ریاضی، ۲۰۰۶، ص ۳۴۱) این رویکرد با ترغیب توسعه ی توانایی ارتباطی از سوی طراحان و برنامه ریزان درسی ایرانی نیز مورد استقبال قرار گرفت (رزمجو و ریاضی، ۲۰۰۶). علی رغم این موفقیت چشم گیر، رزمجو و ریاضی (۲۰۰۶) با بررسی دقیق نظرات دبیران مدارس متوسطه و مؤسسات در مورد این روش، دریافته اند که با وجود نظرات مثبت پیرامون این روش ، در میان شرکت کنندگان در تحقیق آنها فقط دبیران مؤسسات رویکردی مشابه این روش در کلاسهای خود اجرا می کنند. آنها هم چنین در یافتند که برجسته ترین اثر این روش در کلاس های آنها فقط تاکید بر کار گروهی بوده است؛ در حالیکه، عوامل دیگر از جمله دیالوگ ها، ردینگ ها،

گرامر و لغات به روش تعاملی مطابق این رویکرد تدریس نمی شوند. درجی نژاد، آشوری، حکیمی، موسوی و عطری (۲۰۱۱) دو دلیل اصلی برای این شکاف بین برنامه درسی ارتباطی و کاربرد آن در ایران گزارش می دهند.

اولین دلیل مهم سو برداشت دبیران ایرانی از این روش است که منجر به چنین تعریفی از سوی آنها شده. "روشی است شامل مکالمات بدون گرامر" (ص ۱۷۶۱) دلیل مهم دیگر مورد بحث، فرهنگ زمینه‌ی زبان آموزان است؛ ایرانی‌ها درکل زبان آموزان وابسته‌ای هستند که به دنبال دقت عمل معلم در توضیح اشتباهات دستوری آنها هستند و ترجیح می دهند گرامر آشکارا به آنها توضیح داده شود.

مشاهدات اولیه محقق و مصاحبه با برخی از دبیران نشان داد که زبان آموزانی که در موسسات آموزش می بینند در مسائل دستور زبان مشکل دارند زیرا روش ارتباطی بکار رفته در موسسات آنها را با دانش دستوری لازم مجهز نمی کند. بالقی زاده (۲۰۱۰) با بیان اثرات و مضیت های تدریس ساختاری، اشاره می کند که در میان مشکلات اساسی رویکردهای تدریس زبان که بر معنا تاکید دارند اولین مشکل نا دیده گرفتن ساختار و دستور زبان است. این یافته ها با یافته های محقق در زمینه در خواست زبان آموزان به دریافت توضیحات آشکارا از دستور زبان (جلالی و صمدی، ۲۰۱۳) تطابق دارد.

در حالیکه موسسات این نیاز زبان آموزان را نا دیده می گیرند، واحد های آموزشی زبان مدارس تاکید بیش از حد و افراطی بر روی آن دارد. این امر موجب نتایجی شده که ادغام روش های بکار فته موسسات و مدارس را بیش از پیش لازم می نماید.

در این زمینه و در تلاش برای کنار آمدن با پارادوکسی که نتیجهی افراط از هر سو بوده، این سوال که آیا راهی برای حل این مشکل وجود دارد، محقق را بر آن داشت که پژوهش حاضر را اجرا نماید. به عنوان یک دبیر زبان مدارس متوسطه و با مشاهده و تدریس در مدارس، اینجانب دریافتم که روش بکار رفته در مدارس به طور کلی مخلوطی از روش ترجمه‌ی سنتی و روش آوایی-زبانی است. در حقیقت، روش بکار رفته در تدریس در حدّ عالی آن، فراتر از روش آوایی-زبانی پیش نمی رود که در آن دانش آموزان، زبان آموزان غیر فعالی هستند و معلم بالاترین قدرت کلاس را دارد که معمولاً نگرش منفی از پیش تعیین شده‌ای به کتاب درسی دارد. نتایج نا مطلوب کلاس های انگلیسی مدارس اغلب به ناکار آمدی و نواقص کتاب های درسی نسبت داده می شود. کتاب درسی زبان انگلیسی مدارس بر اساس برنامه‌ی درسی ساختاری نگاشته شده اند که اغلب بر تدریس دقیق دستور زبان تاکید دارد. بدون شک کتاب های درسی زبان انگلیسی مدارس پاسخگوی نیازهای دانش آموزان نیست (مراجعه شود به جهانگرد، ۲۰۰۷؛ رزمجو، ۲۰۰۷؛ علامی، جلیل فر، هاشمیان و شوشتری، ۲۰۰۹؛ دهمرده، ۲۰۰۹؛ عزیز فر، کوشا و لطفی، ۲۰۱۰؛ مشکات و حسنی، ۲۰۱۱) تا کنون، این کتابها نقادانه بررسی و ارزیابی شده اند و هیچ کس نقد های وارده بر آنها را انکار نمی کند. و درخواست های بسیاری از سوی دبیران و مسئولین برای نگارش مجدد آنها صورت گرفته که در مواردی منجر به ویرایش برخی از آنها از جمله کتاب سال چهارم متوسطه دوم و اخیرا کتاب های متوسطه اول شده است. در حالیکه، تازمانیکه دیدگاه دبیران به تدریس این زبان تغییر نیابد هر تجدید نظری در مورد کتابها اساسا بی پایه و بی اثر است (فریوک، ۲۰۰۸) زیرا کتاب درسی فقط بخشی از مشکل مدارس است. در حقیقت، مطالعات به ما نشان می دهند که منابع درسی یک بعد قضیه هستند و به کار گیری و نحوه‌ی استفاده از آنها بعد دیگریست (برای مثال به قربانی، ۲۰۰۹ مراجعه کنید) و اینکه یک کتاب بر مبنای ساختاری مبنی بر نظر دبیر می تواند به روش ارتباطی تدریس شود. و این هنر معلم است که تغییرات لازم را در چار چوب برنامه درسی اعمال کند.

بدین ترتیب اینجانب بر آن شدم تا امکان ادغام این دو فرآیند موجود که یکی صرفاً بر گرفته از موسسات و دیگری صرفاً برگرفته از مدرسه است را بررسی کنم تا آموزش زبان انگلیسی در کلاس ارتقا یابد. به این منظور، جست و جو برای راه حل ممکن موجب شد که اینجانب اصول روش ارتباطی (مانند Communicative tasks) را با فعالیت های ساختاری کتاب درسی مدرسه ترکیب کنم؛ تا هم زمان هم از روش های مفید رویکرد ارتباطی که منجر به موفقیت موسسات شده استفاده کنم و هم از کتاب های درسی موجود که مجبور به تدریس آن هستم استفاده مفید نمایم.

با در نظر گرفتن نا کار آمدی فعالیت های ساختاری موجود در منابع درسی مدارس به روشنی واضح است که ادغام دانش زبانی و فرا زبانی بسیار حائز اهمیت است. بنابراین، از آنجایی که تحقیق حاضر تلاشی برای بکارگیری گلچینی از هر دو روش است، هم ساختار و دستور و هم معنا اهمیت آن به وضوح روشن است.

شواهد ۱

من به عنوان دبیری که ۴ سال در مدارس متوسطه اول و دوم و موسسات زبان انگلیسی تدریس کرده ام همیشه شاهد بودم که دانش آموزان کلاسم علاوه بر ۷ سال مطالعه ی زبان انگلیسی در مدارس ۳ سال در دوران متوسطه اول و ۴ سال در متوسطه دوم و حدود ۹ ماه در هر سال و بیش از ۱ سال و نیم در هر هفته، پس از فارغ التحصیلی حتی قادر به انجام مکالمات ساده ی روزمره نیستند در حالیکه همین دانش آموزان با دانش دستوری خود قادرند امتحان ورودی دانشگاه را پشت سر بگذارند و قادرند راجع به دستوره های بسیار دشوار زبان انگلیسی صحبت کنند در حالیکه زبان آموزان موسسات در کمتر از ۲ سال می توانند مکالمات ساده را به راحتی انجام دهند و همیشه شاهد بودم که دانش آموزانم در ابتدای برخورد با زبان انگلیسی به خاطر جدید بودن آن علاقه نشان می دادند اما بعد از گذشت مدت زمان کمی کمتر از ۹ ماه در سال اول علاقه خود را از دست می دادند، بنابراین تصمیم گرفتم موضوع را با دید وسیع تر و عمیق تری بررسی کنم.

شاخص های کیفی وضعی موجود حاکی از بی علاقه دانش آموزان و ضعف آنها در استفاده از مطالب آموخته شده به صورت ملموس و در مکالمات روزمره، ضعف در بخاطر سپاری لغات و غیره بود. به منظور بررسی دقیق عوامل موثر در بهبود اوضاع تصمیم گرفتم با انجام یک آزمایش تجربی موارد اعمال شده در کلاس را با کلاسی مشابه کلاس خودم مورد مقایسه قرار دهم تا نتایج علمی تر و قابل قبول تر باشد بنابراین از همکارم خانم فاطمه علی پور تقاضا کردم تا در طول تحقیق اطلاعات درسی دانش آموزان خود را بر مبنای کارهای مشترکی که قرار بود انجام دهیم به من گزارش دهد.

تعداد کل دانش آموزان من و ایشان ۲۵۵ نفر بودند که همگی آنها در دامنه ی سنی ۱۵-۱۸ قرار داشتند. از میان این تعداد دانش آموز ۱۲۹ نفر دانش آموزان من بودند که چون پژوهش بر روی آنها و برای رفع مشکلات آنها بود، آنها را در گروه آزمایش قرار دادم بنابراین ۱۲۹ نفر دانش آموزان من در گروه آزمایشی (۶۰ نفر پایه اول و در دو کلاس، ۴۲ نفر پایه دوم و در دو کلاس، ۲۷ نفر در پایه سوم در دو کلاس) و ۱۲۷ نفر جزو گروه کنترل بودند (۶۵ نفر از پایه اول در دو کلاس، ۳۷ نفر از پایه ی دوم در دو کلاس و ۲۵ نفر از پایه ی سوم در دو کلاس). همه ی آنها کرد زبان بودند و فقط از طریق کلاسهای مدرسه با زبان انگلیسی برخورد داشتند.

انتخاب راه حل ها

مسئله هر پژوهش نیازمند ابزار هایبست که راه رسیدن به اهداف پژوهش را تسهیل کرده و به جمع آوری اطلاعات کمک می کنند. پژوهش حاضر نیز از این امر مستثنا نیست، بنابراین، راه حل های زیر با توجه به امکانات و مدت زمان موجود برای جمع آوری اطلاعات انتخاب شدند.

۱-آزمون آغازین

۲- فعالیت های مختلف طراحی شده

۳-فیلم برداری

۴-مصاحبه

۵-آزمون نهایی

آزمون آغازین

برای اینکه از همسان بودن دانش آموزان خودم و دانش آموزان همکارم مطمئن شوم نمونه سوال های مربوط به دی ماه که قبلا پایلوت شده بود (piloted) را استفاده کردم (پیوست ۱، ۲ و ۳). این آزمون ها شامل ۴ قسمت بودند، املا، واژگان، دستور زبان و متن. سوالات به شکل های مختلف بودند شامل چهار گزینه ای، جای خالی، وصل کردنی، صحیح/غلط و پاسخ کامل. بعد از اعتبار بخشیدن به این آزمون ها توسط ۳ نفر از اساتید فن رشته آموزش زبان انگلیسی (اساتید دانشگاه ارومیه)، آزمونها با استفاده از فرمول KR-۲۱ مورد ارزیابی قرار گرفتند. نتایج ارزیابی حاکی از پایایی قابل قبول آنها بود ($r = 0.81$ برای آزمون پایه ی اول، $r = 0.92$ برای پایه ی دوم، و $r = 0.76$ برای آزمون پایه ی سوم). بدین ترتیب ۷ نفر از پایه دوم و ۸ نفر از پایه سوم به دلیل نمرات بسیار بالا و پایین از تحقیق حذف شدند (outliers) چون هدف مشکلات کلی دانش آموزان بود و نه مشکلات فردی آنها. بنابراین تعداد دانش آموزان شرکت کننده در تحقیق از ۲۵۵ به ۲۴۰ نفر کاهش یافت. جدول زیر اطلاعات دانش آموزان باقی مانده را نمایش می دهد.

Descriptive statistics: Participants' profile

گروه پایه ی اول پایه ی دوم پایه ی سوم

آزمایشی ۶۰ ۳۴ ۲۴ ۱۱۸

کنترل ۶۵ ۳۷ ۲۰ ۱۲۲

کل ۱۲۵ ۷۱ ۴۴ ۲۴۰

فعالیت های مختلف طراحی شده

برای اینکه بتوانم فعالیت های مربوط به روش ارتباطی را (که در کاربردی کردن دانش مفید هستند) به فعالیت های دستوری کتاب درسی اضافه کنم، برخی از فعالیت هایی را که متناسب با سن و قابل استفاده در چارچوب کتاب درسی، زمان و مکان بود انتخاب کردم که در ادامه توضیح داده خواهد شد.

فیلم برداری

برای اعتبار بخشیدن و اطمینان از نتایج حاصل، از کلاس های گروه آزمایشی در چندین جلسه فیلم برداری شد تا صحت انجام کار و مشکلات در حال انجام بررسی شوند.

مصاحبه

به جهت اعتبار بخشیدن به نتایج حاصل، از دیدگاه دانش آموزان (conformability&dependability) با تمامی دانش آموزان گروه آزمایش مصاحبه بعمل آمد. به این منظور، دانش آموزان هر کلاس به گروه های ۴ یا ۵ نفره تقسیم می شدند و پس از کلاس با انتخاب یک فرد داوطلب به عنوان منشی از هر گروه، نظرات آنها را جمع آوری و یادداشت می شد. سوالات مصاحبه از قبل توسط محقق آماده شده و در اختیار منشی ها قرار گرفته بود (پیوست ۴).

آزمون نهایی

سه آزمون نهایی (یک آزمون برای هر پایه) طراحی شدند (پیوست ۵، ۶ و ۷). هر کدام از آزمونها از سه بخش تشکیل شده بودند که مربوط به واژگان، دستور و متن بودند. سوالات مربوط به قسمت هایی از کتاب درسی بود که در طول دوره ی آزمایشی تدریس شده بودند. نسخه ی نهایی سوالات توسط سه تن از اساتید فن رشته ی آموزش زبان انگلیسی اعتبار بخشی شده و بر روی تعداد ی از دانش آموزان مشابه امتحان شده بودند. پایایی آزمونها از طریق فرمول KR- 21 محاسبه شد، که حاکی از پایایی قابل قبول آنها بود ($0/73 =$ برای پایه ی اول، $0/96 =$ برای پایه ی دوم و $0/66 =$ برای پایه ی سوم).

اجرای راه حل ها

مراحل اجرا در هر دو گروه بر اساس کتابهای درسی مدرسه بود. دروس انتخابی هم بر اساس بودجه بندی کتاب درسی تعیین شد بدین صورت که بودجه بندی کتاب درسی در زمان اجرای پروژه درس های ۵، ۶ و ۷ را برای سال اول، درسهای ۵ و ۶ را برای سال دوم و درس های ۵ و ۶ را برای سال سوم پیشنهاد می داد.

گروه آزمایش توسط خود محقق و گروه کنترل توسط همیار محقق (همکارم خانم علی پور) تدریس می شد. هر دوی ما زمینه ی تحصیلی یکسانی داشتیم و از یک دانشگاه فارغ التحصیل شده بودیم. قبل از آغاز اجرای پروژه، اطمینان حاصل کردم که همکارم به شیوه ی رایج و معمول مدارس (که در مقدمه توضیح داده شد) تدریس خواهد کرد تا نتیجه ی حاصل دقیقاً مربوط به روش پیشنهادی من باشد نه عوامل دیگر.

در اولین جلسه آغاز پروژه، آزمون آغازین از هر دو گروه گرفته شد و پس از همسان سازی و حذف خروجی ها آزمایش آغاز گردید. همان طور که اشاره شد روش تدریس در گروه کنترل با روش های معمول مدارس از جمله روش ترجمه، روش آوایی- زبانی برگزار گردید. اما در گروه آزمایش، فعالیت های روش ارتباطی تا حد امکان در چارچوب کتاب درسی به شرح زیر به کلاس تزیق شد.

فرآیند به کار رفته در گروه آزمایش

اولین جلسه با اجرای آزمون آغازین انجام شد. سپس، به منظور تمرکز بر روی یکی از مهم ترین ویژگی های روش ارتباطی، یعنی آموزش گروهی (هاشمی، عزیز نژاد و درویشی، ۲۰۱۲) از دانش آموزان خواستم تا به صورت U شکل یا همان نیم دایره بنشینند و آماده باشند تا در هنگام نیاز با دوستان خود گروه های ۲، ۳ و یا ۴ نفره (طبق فعالیت مورد نظر) تشکیل دهند.

دومین جلسه آغاز مراحل اصلی و عملی پژوهش بود. در تلاش برای بررسی امکان تدریس کتابهای درسی موجود با روشی غیر از روش های سنتی و با استفاده از روش ها و تکنیک های جدید، چندین تکنیک و فعالیت مربوط به روش های نوین را انتخاب و به اقتضای دروس پیشنهادی بودجه بندی و فعالیت های موجود در آنها به بخش های اصلی درس اضافه کردم (یعنی به قسمت واژگان، متن و دستور زبان) جدول زیر تکنیک ها و فعالیت های تزییق شده به فعالیت های کتاب را نشان می دهد.

فعالیت های اضافه شده به بخش های مختلف کتاب درسی

بخش های مورد توجه تکنیک های و فعالیت های اضافی ادغام شده به هر بخش

استفاده از تکنیک اجرای نمایش متن های کتاب diglot weave ; تکنیک های skimming and scanning متن

تکنیک طراحی و تکمیل پازل Diglot-weave و واژگان

دستور زبان بازی مار پله شخصی سازی (استفاده از ساختارهای تدریس شده در اجرای نمایشها

نقش زبانشخصی سازی (استفاده از مطالب فرگرفته شده و جاگذاری آنها به جای مکالمات کتاب) و فعالیت های داوطلبانه با هدف ارتباطی

بخش زیر توضیح دقیقی از روش اجرایی مطالب گفته شده می باشد.

Skimming & scanning

اولین تکنیک پیشنهادی در تدریس ری‌دینگ، تکنیک های پایه ای *skimming & scanning* بودند. متأسفانه با وجود سادگی و اهمیت زیاد این تکنیک ها معمولاً تدریس آنها در مدارس نادیده گرفته میشود. به دانش آموزان آگاهی دادم که آنها ممکن است هر متن را با هدف ویژه ای مطالعه کنند و هر متن از آنها چیز متفاوتی بخواهد. گاهی اوقات، درک کلی از متن کفایت تا به سوالات آن پاسخ دهند و به آنها توضیح دادم که در این صورت تکنیک *skimming* بسیار مفید خواهد بود و در ادامه گفتم که این تکنیک شبیه اسمش مثل اسکی کردن بر روی متن برای یافتن پاسخ کلی است. در حالیکه، برخی سوالات جزئی از متن که اطلاعات خاصی را می طلبد نیازمند تکنیک *scanning* است. توضیح دادم که درست مثل زمانیکه یک عکس را با دستگاه اسکنر اسکن می کنیم و تمام جزئیات آن به صفحه منتقل میشود، در استفاده از این تکنیک، باید با متن هم همین کار را بکنند.

تکنیک *diglot-weave*

با توجه به اینکه کاربرد زبان فارسی در کلاس های مدرسه به دلیل سطح پایین دانش زبانی دانش آموزان (برخلاف کلاس های موسسات) غیر قابل اجتناب است (رجوع شود به نگهدار، ۲۰۱۱) تصمیم گرفتم تا از تکنیک *diglot-weave* استفاده کنم. *diglot-weave* از زبان گریس "di" به معنی دو و "glot" به معنی زبان است. این تکنیک مربوط است به تغییر زبان (*code-switching*) که به تدریج و به آرامی زبان مورد آموزش به صورت موج دار (*weave*) وارد زبان مادری فرد می شود و به او کمک می کند تا از اطلاعات شناخته شده (زبان مادری) به سمت اطلاعات جدید (زبان هدف) حرکت کند (بوستامانت، ۲۰۱۱).

واژگان

از همین تکنیک در تدریس لغات هم استفاده کردم بدین ترتیب که توجه دانش آموزان را به لغت هدف جلب می نمودم و بقیه قسمت های جمله را به زبان فارسی می گفتم سپس از آنها می خواستم تا معنی لغت هدف را حدس بزنند. برای مثال:

در فصل پاییز پرندها *migrate* می کنند به مکان های گرمتر

این تکنیک نه تنها به دانش آموزانم کمک کرد که معنی کلمه بلکه نقش آن در جمله را هم به خاطر سپرده فرا بگیرند. در طول جلسات بعدی این فعالیت را کمی تغییر دادم. یعنی از دانش آموزانم خواستم که به دو گروه تقسیم شوند و روبه روی هم بنشینند در حالیکه هر گروه تعدادی از واژگان جدید درس را که قبلاً تعیین شده بود به این روش جمله بندی کرده بودند تا گروه مقابل معنای آن را حدس بزنند. تجربه عملی این فعالیت به من نشان داد که این تکنیک مورد خوبی برای کلاسهای با تعداد زیاد و سطح زبانی پایین است و باعث می شود کلاسی با تعامل بالا و جذاب برای دانش آموزان شود.

ردینگ

این تکنیک در تدریس ردینگ بسیار مفید است. در حقیقت، این تکنیک برای تدریس ردینگ طراحی شده. معروفترین ارتقای این روش، کار رابینسون برلینگ (به نقل از بوستامانت، ۲۰۱۱) است. برلینگ از این روش در کلاسهای تدریس فرانسه استفاده می کرد. به این ترتیبکه از کلمات انگلیسی اما ساختار فرانسه در تدریس بهره می برد؛ سپس صفحه به صفحه لغات فرانسه را اضافه می کرد. در مورد کلاس خودم دانش آموزان خواستم کتاب را بسته و با چشمان بسته به من گوش

کنند و صفحه ها را در ذهن خود بسازند و خودم متن را به دو زبان فارسی و انگلیسی، به این صورت که کلمات نا آشنا را به زبان فارسی و کلمات آشنا و ساده را به زبان انگلیسی، می خواندم.

map ها Bird ندارند تا نشان دهد به آنها way را. بنابراین چگونه آنها می دانند where they are going in the sky؟ چگونه آنها find می کنند way back خود را به همان place؟ هیچ کس نمی داند answers را. چیزهای زیادی درباره ی bird migration هنوز یک mystery است. Maybe یک روز شما discover کنید bird secret ها را.

بدین ترتیب و با استفاده از اصل گشتالت دانش آموزان می توانستند مفهوم کلی متن را دریابند و در عین حال گریزی برای ترجمه لغت به لغت که معمولا خواستگاه دانش آموزان در مدارس است پیدا کردم.

دفعه بعد از دانش آموزان خواستم تا بخشی از متن را در گروه های خود به این روش تمرین کنند. به این منظور متن را به تعداد گروه ها تقسیم کردم سپس از آنها خواستم تکنیک را اجرا کرده و هر گروه برای کلاس قسمت خود را اجرا کنند و در نهایت کل متن در کلاس توسط خود دانش آموزان با این تکنیک تدریس شد. این روش صورتی از فعالیت شکاف اطلاعات (information gap) بود که یکی از فعالیت های بسیار مهم در روش ارتباطی است؛ که در آن هر فرد یا گروه بخشی از اطلاعات را در دست دارد و افراد با هم همکاری می کنند تا کل اطلاعات تکمیل گردد و آنها بتوانند با اطلاعات کامل سوالات متن را پاسخ دهند.

با انجام این فعالیت مشاهده کردم که دانش آموزانم به کمک این تکنیک قادر می شوند تفاوت ساختاری زبان فارسی و انگلیسی را بهتر درک کنند و در عین حال در استفاده از کلمات انگلیسی اعتماد به نفس پیدا کرده به آن عادت می کنند. بدیت ترتیب آنها احساس راحتی بیشتری با این زبان می کردند.

استفاده از بازی به عنوان یک فعالیت ارتباطی

هر چند که استفاده از بازی به عنوان یک فعالیت ارتباطی ایده ی جدیدی نیست، اما یکی از روشهایی است که می توان با آن دانش آموزان را به یادگیری علاقه مند کرد جانسون (به نقل از مهرابی، ۲۰۱۱) معتقد است که استفاده از زبان در بازی یک فعالیت هدفمند است. بنابراین با استفاده از بازی می توان کلاس را به شیوه ارتباطی مدیریت کرد.

با در نظر گرفتن این موارد تلاش کردم تا علی رغم استفاده از بازیهای آموزشی در کلاس جو هدفمند و جدی کلاس را خدشه دار نکنم. و مراقب بودم که دانش آموزان من با توجه به ویژگی های سنیشان به بازی های اشاره شده به عنوان یک فعالیت صرفا ساده و سرگرم کننده نیندیشند بلکه هدفمندی آنها را در یادگیری زبان انگلیسی در نظر بگیرند. به این منظور تغییراتی در بازیها اعمال کردم (شخصی سازی بازیها) تا بیشتر به صورت یک فعالیت جالب در تدریس ردینگ، گرامر، دستور و واژگان به نظر آیند تا یک سرگرمی ساده.

استفاده از بازی در تدریس ردینگ

برای انجام این فعالیت قوانین بازی را برای دانش آموزانم شرح دادم. مواد لازم برای بازی عبارت بودند از: تعدادی پاکت نامه (با در نظر گرفتن تعداد گروه ها) حاوی جملات نا مرتب؛ این جملات از متن های کتاب های درسی انتخاب شده بودند. متن ها برای دانش آموزان تازگی داشتند (مربوط به درس های جدیدی بودند) و دانش آموزان قبلاً آنها را نخوانده بودند. هر گروه جملات پاراگرافی از متن درس را در اختیار داشتند و می باسیت آنها را مرتب می کردند. به جهت اینکه بازی ارزش یک فعالیت درسی را پیدا کند، از دانش آموزان خواستم تا به سوالات متن که در کتاب آمده نگاه کنند و سوال مربوط به پاراگراف خود را پاسخ دهند. سپس آنها می باسیت در کلاس و در میان گروه های مختلف سفیرانی می فرستادند تا کل متن را کامل کنند. این بخش از فعالیت هم نمونهی دیگری از شکاف اطلاعاتی (information gap) بود تا گروه ها تشخیص دهند که پاراگراف متعلق به آنها چندمین پاراگراف است و در نهایت متن را کامل کنند. گروهی که زودتر کار را انجام می داد برنده بازی بود.

علی رغم، زمان بر بودن این بازی فعالیت بسیار عملی برای نجات من از ترجمه متن بود (که به نظر می رسد مشکل تمامی دانش آموزان است که زمینه ی زبان انگلیسی خوبی ندارند و غیر از مدرسه برخورد دیگری با درس زبان نداشته اند) این به این دلیل بود که دانش آموزان در گروه خود و در میان گروه ها به هم کمک می کردند تا جملات را مرتب کرده و به صورت پاراگراف بچینند و سپس پاراگراف های بعدی را تشخیص دهد، که برای این امر لازم بود تا خودشان (بدون اینکه مرا مجبور کنند تا ترجمه ی دقیق جملات و حتی کلمات را بگویم) مفهوم جملات را با کمک هم بیابند. در حقیقت این فعالیت همچنین یک بازی حدس لغات با استفاده از لغات متن و زمینه هم تلقی می شود.

استفاده از بازی در تدریس دستور زبان

به منظور پیشنهاد مکملی برای تمرین های صرفاً ساختاری کتاب های درسی زبان انگلیسی، فعالیت نشان داده شده در (پیوست ۸، ۹ و ۱۰) فراهم آمد. مواد لازم برای این بازی یک صفحه خالی (مثل صفحه ی مار پله)، سوالات (از هر نوعی یعنی چهار گزینه ای، جای خالی و...) که در واقع همان سوالات کتاب درسی بودند)، تاس و مهره بود. صفحات بازی را در کامپیوترم ذخیره کرده بودم و در هر درس به تناسب سوالات و مطالب آن درس تغییراتی را که لازم بود اعمال می کردم. برای مثال صفحه ی پیوست () برگرفته از چانگ (۲۰۰۵) برای تمرین قیدهها، سوال کوتاه و عبارت ها (کتاب درسی زبان انگلیسی پایه ی اول، درس ۵، ۶ و ۷) طراحی شده بود.

برای انجام بازی، از دانش آموزان خواستم تا به گروه های ۴ یا ۵ نفره تقسیم شوند. به هر گروه ۳ پاکت دادم که حاوی سوالات مربوط به هر یک از ۳ بخش (قید، سوال کوتاه، عبارت) بود. مطابق توضیحات من، اولین نفر در هر گروه می باسیت تاس را می انداخت و با توجه به شماره ی آن مهره ی خود را بر روی صفحه به حرکت درمی آورد. خانه های روی صفحه مشخص می کردند که فرد چه کاری باید انجام دهد (حرکت کند، به سوال پاسخ دهد، به عقب برگردد و...). این فعالیت هم دستور و هم معنا را با هم ترکیب کرد. با درگیر شدن در بازی دانش آموزان تمرینات کتاب درسی یعنی تمرینات ساختاری را نا خود آگاه انجام می دادند؛ یعنی با هدفی غیر از صرفاً آموزش زبان که باعث می شد دانش آموزان از آن لذت ببرند.

استفاده از بازی در تدریس واژگان

در تدریس از دانش آموزان می خواستم تا برای تمرین جدول هایی را که راجع به لغات تدریس شده بود پر کنند. برای اینکه بهترین بهره را از این فعالیت ببرند، و به جهت اینکه جدول ها مطابق سطح توان علمی آنها باشد (شخصی سازی فعالیت) از دانش آموزان می خواستم تا لغات درس را میان خود تقسیم کنند و هر شخص برای تعداد محدودی از لغات با جملات انگلیسی ساده جدول طراحی کند (پیوست ۱۱). سپس این جدول ها را میان آنها پخش می کردم تا آنها را پر کنند. بدین ترتیب تمام لغات جدید توسط همه ی دانش آموزان تمرین می شد و چون خود آنها طراح جدول ها بودند، جملات در سطح توان علمی آنها بود و مشکل خاصی در پر کردن آنها نداشتند. یک مضیت ضمنی این فعالیت این بود که موجب شد دانش آموزان به املای لغات توجه ویژه نمایند.

شخصی سازی

در آماده سازی و نگارش کتب درسی کلی نگرى زیادى مى شود تا مناسب تمامى شرایط و محیط های درسى باشند. در حالى که همان طور که کانینگز ورس (۱۹۹۵) اشاره مى کند، تطابق و شخصى سازی کتب درسى برای رفع نیازای خاص دانش آموزان ضرورى است. زیرا هر کلاس شرایط خاص خود را دارد و دانش آموزان هر کلاس در یادگیرى متفاوتند. بنابراین یکى از نقش های بسیار مهم معلم توجه به تفاوت ها و ایجاد تعادل میان نیازهای کلی و جزئى دانش آموزان با در نظر گرفتن واقعیت های کلاس درس است تا کلی نگرى کتاب درسى به نحوى جبران شود.

من هم در هر کدام از این فعالیت ها تا حد امکان نیاز به ایجاد تغییرات در ساختار فعالیت ها برای هماهنگى با واقعیت ها و شرایط کلاس خود را در نظر گرفته بودم. نا گفته نماند که برای سازگارى بیشتر و شخصى سازی فعالیت های کتاب تا حد امکان از پیشنهاد چانگ (۲۰۰۵) یعنی استفاده از اجرای نقش هم استفاده کردم که در ادامه به شرح آن مى پردازم.

کتاب های درسى زبان انگلیسى مدارس بخشى با عنوان "نقش زبانی" (language function) دارد که تعدادى ساختار ثابت مورد استفاده در مکالمات ساده را آموزش مى دهد. از دانش آموزانم خواستم با استفاده از این ساختارها و با بهره گرفتن از موضوع ارائه شده در آنها به ایفای نقش در شرایط گوناگونى که فکر مى کردند به استفاده از زبان انگلیسى نیاز خواهد داشت بپردازند. به این منظور از دانش آموزان خواستم تا با هم گروهى خود به ایفای نقش یک شرایط خیالی با استفاده از کلمات و ساختاری که در بخش "نقش زبانی" به آنها آموخته بودم بپردازند.

برای مثال دانش آموزان پایه اول یکى از متن های درس های مدّ نظر پژوهش را که مربوط به سفر به یک کشور خارجی که زبان آن را نمى دانستند را اجرا کردند. در موارد دیگر آنها خرید و فروش، سفارش غذا در رستوران، پرسیدن آدرس، توصیف روستای محل زندگی خود را اجرا مى کردند.

برای دانش آموزانم این فعالیت در تدریس ردینگ خیلی جالب بود چون یک هفته قبل از تدریس متن از گروهى از دانش آموزانم خواستم تا متن مورد نظر را برای جلسه ی تدریس به صورت نمایش حاضر کنند و بعد از بازی آنها از دانش آموزانم خواستم تا به تعدادى از سوالات متن پاسخ دهند. اعمال، حرکات و اشیایی که در اجرای نقش به کار مى رفت کار ترجمه را به جای من انجام مى داد و بدین ترتیب استفاده از زبان هدف هم مورد تشویق و ترغیب دانش آموزان قرار مى گرفت.

برای اینکه همه دانش آموزانم بهترین استفاده را از این فعالیت ببرند مسئولیت اجرای هر متن را به جای یک گروه به چند گروه از دانش آموزان دادم تا اینکه در طول زمان پژوهش تمامی دانش آموزان در اجرای نقش متن شرکت کردند. این نه تنها تمرینی برای صحبت کردن بلکه تمرینی برای شنیدن و درک مطلب هم بود. علاوه بر این، طی این اجراها دانش آموزانم لغات و ساختار جدیدی را که از کتاب تدریس می کردم عملاً به کار می گرفتند که این کاربرد و استفاده از مطالب آموخته شده به علت تاکید بر ساختار و نبودن فعالیت های عملی در کلاس های مدارس جایی نداشت. بدین ترتیب با کمک این فعالیت هایی توانستم تا حد امکان شرایط مفید و بازدهی موسسات را به کلاس بیآورم، شخصی سازی کرده و با کتاب درسی ادغام کنم. و می توانم بگویم اثر مهم دیگری که انجام این فعالیتها داشت این بود که افزایش انگیزه و علاقه ی دانش آموزانم را به زبان انگلیسی به وضوح می دیدم.

آزمون نهایی

توضیح آزمون نهایی برای سنجش عملکردها و انجام مصاحبه ی نهایی با دانش آموزانم آخرین بخش پژوهشم بود که در جلسه ی دهم انجام شد. در جلسه ی آخر بعد از آزمون برای اینکه نظر همهی دانش آموزانم را جویا شوم کلاسها را به چند گروه ۴ یا ۵ نفره تقسیم کردم و به نماینده گانی که داوطلبانه از میان آنها انتخاب شده بودند و منشی گروه بودند سوال های مصاحبه (پیوست ۴) را دادم. این افراد ابتدا توسط خودم مورد مصاحبه قرار گرفتند تا هم نظرات آنها را بدانم و هم نحوه ی انجام مصاحبه را برای آنها عینی کنم. سپس این افراد در گروه های خود نظرات دانش آموزان را جمع آوری کردند. در طی این فرآیند در کلاس قدم می زدیم و به گروه ها سر می کشیدیم تا اگر سوال یا مساله ی خاصی بود پاسخگو باشیم. بدین ترتیب نظرات تمام دانش آموزانم را جمع آوری کردم.

تجزیه و تحلیل داده ها

برای بررسی و مقایسه ی نتایج آزمون نهایی کلاس خودم با نتایج آزمون نهایی کلاس های همکارم از بستهی آماری علوم اجتماعی ۱۶ (spss) استفاده کردم. سه independent – sample t-test برای مقایسه ی نتایج نهایی هر پایه انجام شد و تکنیک توضیح و تفسیر برای تجزیه و تحلیل داده های کیفی حاصل از مصاحبه ها انجام گرفت.

نتیجه گیری

اولین سوالی که مرا بران داشت که پژوهش حاضر را انجام دهم این بود که آیا امکان تدریس کتاب های درسی موجود با استفاده از یک روش شخصی سازی شده ی انتخابی و متأثر از اصول روش ارتباطی با توجه به متقاضیات مدرسه امکان پذیر است یا نه. با توصیفاتی که از وضع کلاس در قسمت قبل انجام دادم و فیلم هایی که از روند اجرای این فرآیند از کلاس گرفته بودم، اکنون با صراحت می توانم پاسخ دهم که آری نه تنها امکان پذیر است بلکه شور و شغفی را که موتور انگیزه و اشتیاق را در دانش آموزانم به حرکت در آورد به من اطمینان داد که انجام این کار نه تنها ممکن بلکه ضروریست تا کاستیهای کتب درسی و نواقص برنامه ی درسی مدارس جبران شود.

نا گفته نیست که در اجرای این روش با مشکلاتی هم روبرو شدم که مهم ترین آنها زمینه ی ضعیف زبان انگلیسی به خصوص در پایه ی اول بود که مرا از برگزاری کلاسی کاملاً به زبان هدف بازداشت. اما با توجه به اینکه اداره ی کلاس به زبان هدف در رویکرد ارتباطی الزامی نیست و فقط درک نادرستی از این رویکرد است (وو، ۲۰۰۸) از تکنیک diglot_weave استفاده کردم تا این مشکل را هموار سازم. در واقع ایده ی شخصی سازی راه حلی بود برای کنار آمدن با محدودیت های مدرسه و بر طرف کردن نیازهای دانش آموزان.

با در نظر گرفتن سطح و توان علمی دانش آموزانم فعالیت هایی را که از کتاب های دانشگاهی و مقالات علمی می دیدیم هیچکدام مناسب کلاس نبودند چون انجام آنها پایه ی قوی زبان انگلیسی که در موسسات می توان یافت می طلبید، بنابراین تلاش کردم با تغییرات اندکی در اجرا و طراحی آنها، آنها را شخصی سازی کرده و به توصیه ی کومارو وادی ولو (۲۰۰۶) نظریه های جدید را به عمل و عمل را به نظریه تبدیل کنم.

شواهد دو

داده های کمی

جهت تایید و مستند سازی نتایج طرح، در این بخش، همه مدارک، دلایل اسناد، ارقام و اعدادی که وضع موجود بعد از اقدام را به طور ملموس و عینی نمایان می سازند، درج می کنم. باید اشاره کنم که تمام جدول ها، جدول های SPSS هستند که به دلیل حجم زیاد در پیوست آمده اند و توضیح فارسی آنها در این قسمت برای روشن شدن نتایج آورده می شود.

جداول و شکل ها (پیوست ۱۲) به وضوح نشان می دهند که میانگین عملکرد گروه آزمایش در پایه ی اول (دانش آموزان من) ۱۳/۴۸ با انحراف معیار ۴/۱۸ است که بسیار بیشتر از میانگین عملکرد گروه کنترل (دانش آموزان همکارم) با میانگین ۸/۶۵ و با انحراف معیار ۴/۹۴ است، که با روش های رایج مدارس و به صورت سنتی آموزش دیده اند.

همچنین میانگین عملکرد گروه آزمایش در پایه ی دوم ۱۲/۵۳ با انحراف معیار ۳/۸۵ است (پیوست ۱۳) که در مقایسه با گروه کنترل با میانگین ۱۰/۶۸ و انحراف معیار ۲/۲۶ قابل قبول و بیان کننده ی موفقیت طرح است.

به علاوه، میانگین عملکرد گروه آزمایشی در پایه ی سوم ۱۴/۵۴ با انحراف معیار ۱/۶۴ است (پیوست ۱۴) که در مقایسه با گروه کنترل با میانگین ۱۲/۹۵ و انحراف معیار ۲/۸۴ حاکی از آن است که طرح مورد اجرا برای تمامی پایه ها قابل اجرا و موفقیت آمیز بوده است.

داده های کیفی

در بررسی و تجزیه و تحلیل نتایج مصاحبه ها به این موارد دریافتم که :
به طور کلی، تمام دانش آموزان نظر مثبت خود را نسبت به فرآیند با بیان اینکه انگیزه آنها افزایش یافته، ابراز کردند. آنها گفته بودند که ترم اول و قبل از اعمال روش جدید کلاس برایشان کسل کننده بوده اما در طی ترم دوم که روش جدید اعمال شده آنها از کلاس لذت می بردند. یکی از دانش آموزان گفته بود:
"در طول ترم اول ما فقط کتاب را دنبال می کردیم و هیچ فعالیت دیگری غیر از تمرین های کتاب انجام نمی دادیم، اما ترم دوم فعالیت های جدیدی را تجربه کردیم که انگیزه و علاقه ی ما را افزایش داد. از آنها لذت می بردیم و با انگلیسی احساس راحتی بیشتری می کردیم".

دانش آموز دیگری گفته بود: "فکر نمی کردم یاد گرفتن انگلیسی اینقدر آسان و لذت بخش باشد". اکثر قریب به اتفاق دانش آموزان پرسیده بودند که "چرا این فعالیت ها و این روش آموزش زبان انگلیسی را قبلا و در طی ترم اول نداشتیم؟" برخی دیگر اشاره کردند که در طول جلسات اول فکر می کردند که با این روش جدید نمی توانند کنار بیایند چون جو

جدّی کلاس شکسته بود و به جای تمرین های کتاب بازی انجام می دادیم. اما بعد از چند جلسه فهمیدیم که این شرایط بهتر از جو خشک و کتابی ترم اول بود در حقیقت جو گروهی کلاس و کاهش جوّ جدّی افراطی بسیار مطلوب دانش آموزان بود. آنها ابراز کردند که با این روش بیشتر درگیر آموزش می شوند چون خودشان هم در انجام تدریس مشارکت دارند. یکی از دانش آموزان اشاره جالبی کرده بود :

"حتی دانش آموزان بازیگوش هم توجه بیشتری نشان می دادند و مشتاق بودند تا یاد بگیرند مخصوصا به این دلیل که می خواستند در بازیها برنده باشند و لزوم برنده شدن یادگیری درس بود". آنها اشاره می کردند که گذر زمان را در کلاس جدیدمان احساس نمی کردند.

"هر موقع که کلاس زبان داشتیم و مخصوصا جلسه ی خواندن متن بود من مدام به ساعت نگاه می کردم تا زمان سپری شود. وقتی شما آن جملات نا مرتب را به ما دادید و ما به صورت پاراگراف مرتب کردیم اول فکر کردم فقط یک فعالیت خارج از کتاب است اما وقتی دیدیم خود متن بوده که ما چیده بودیم خیلی ذوق زده شدم. چقدر خواندن متن برایم لذت بخش شده بود".

در کل دانش آموزانم نگرش مثبتی به تجربیشان در طول اجرای روش جدید داشتند و همگی خواهان ادامه ی آن در سال تحصیلی باقی مانده و در سال های آینده شدند.

ارزیابی نهایی و تعیین اعتبار اقدام

با در نظر گرفتن روش های افراطی که موسسات در توجه صرف به معنا بدون توجه به ساختار و مدارس در توجه صرف به ساختار بدون در نظر گرفتن کاربرد و معنا نشان می دهند، پژوهش حاضر تلاش کرد تا با ترکیب این دو دیدگاه از مزیت های هر دو استفاده کند. بنابراین در گروه آزمایش از یک روش ترکیبی با گلچین فعالیت های هر دو نگرش استفاده شد، در حالی که در چارچوب کتاب درسی، برنامه درسی مدرسه اساس کار قرار گرفت و نیاز دانش آموزان به بکارگیری دانش آموخته شده توسط کتاب در شرایط شبیه سازی شده لحاظ شد. از این نظر، فرآیند به کار رفته در این پژوهش با توصیه های طرفداران روش های ترکیبی (eclectic methods) هم سو است (برای مثال: ملو، ۲۰۰۲؛ کومارو وادی ولو، ۲۰۰۶؛ سیویگنان، ۲۰۰۶؛ زیائویانگ و همکاران، ۲۰۰۷؛ گائو، ۲۰۱۱). بنابراین پژوهش حاضر از پژوهش های ریچاردز و راجرز (۲۰۰۱) و زیائویانگ، زی یانگ و پیکسینگ (۲۰۰۷) از این نظر که هیچ روش مطلق وجود ندارد و استفاده از تکنیک های همه روش ها و تلفیق آنها بهترین گزینه است، پیروی کرده از آنها اعتبار می گیرد و در نوبه خود به آنها اعتبار می بخشد.

به	آنها	اعتبار	می	بخشد.
----	------	--------	----	-------

پژوهش حاضر هم چنین با رئا (۲۰۰۲) و در نتیجه با اینسی و اینسی (۲۰۰۹) در اجتناب از یک حرکت رادیکالی صعودی موافق است. بعنوان یک محقق و در جایگاه یک معلم، اینجانب همرا با این محققان معتقدم که مدرنیته باید همگام با زمینه ی علمی و توان دانش آموزان و شرایط مکانی و زمانی خاص آنها باشد .

هم چنینی تحقیق رئا (۲۰۰۲) در زمینه بهره گرفتن از منابع موجود در دسترس (در اینجا کتب درسی) و تکمیل آن با رویکردهای جدید، به پژوهش حاضر اعتبار می بخشد .

به همین ترتیب، این پژوهش هم چنین به نگرش فاضلی جو (۲۰۱۱) در ایجاد تعادل میان روش های ارتباطی و غیر ارتباطی تاکید داشته با آن هم سواست. اعتقاد فاضلی جو بر اجتناب از تاکید بیش از حد بر هر یک از این روش ها که در عمل نا کار آمد و افراطی است، مهر تایید دیگری بر اقدام پژوهی حاضر می باشد.

پیشنهادها

با در نظر گرفتن محدودیت های این پژوهش، موارد زیر جای تأمل داشته کار پژوهشگران دیگر در این زمینه را می طلبد.

اولاً، مطالعه دیگری بر روی بخش های دیگر کتاب که در این تحقیق مجال بررسی آنها نبود می بایست انجام گیرد؛ از آن جمله بخش های "تلفظ" و "نوشتن".

ثانیاً، اجرای این روش در کلاس های دانش آموزان پسر امکان بررسی اثر آن با در نظر گرفتن تفاوت های جنسی را فراهم می آورد .

بعلاوه، فعالیت های متفاوت دیگر از دیگر جنبه ها می تواند به نتایج به دست آمده قوت بخشیده و آن را تکمیل تر کند.

نهایتاً، بررسی اثر هر تکنیک مثلاً diglot-weave به صورت جداگانه و دقیق تر در یک تحقیق جداگانه مسائل را روشن تر و اثرات احتمالی آنها را برجسته تر خواهد کرد .

منابع

Allami, H., Jalilifar, A., Hashemian, M. & Shoostari, Z. (۲۰۰۹). Are Iranian school students' language needs taken into consideration? *Iranian Journal of Language Studies*, ۳(۱), ۱۲۵-۱۴۲.

- Azizfar, A., Koosha, M. & Lotfi, A. R. (۲۰۱۰). An analytical evaluation of Iranian high school ELT textbooks from ۱۹۷۰ to the present. *Procedia Social and Behavioral Sciences*, ۳, ۳۶-۴۴.
- Baleghizadeh, S. (۲۰۱۰). Focus on form in an EFL communicative classroom. *Novitas-RoYAL (Research on Youth and Language)*, ۴(۱), ۱۱۹-۱۲۸.
- Brown, H. D. (۲۰۰۱). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy* (۲nd ed.). NY: Pearson Education.
- Bustamante, F. V. (۲۰۱۱). Why not a more interactive reading class? *Roshd FLT*, ۲۶(۱), ۷۸-۸۶.
- Canale, M., & Swain, M. (۱۹۸۰). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, ۱(۱), ۱-۴۷.
- Carless, D. R. (۲۰۰۳). Factors in the implementation of task-based teaching in primary schools. *System*, ۳۱, ۴۸۰-۵۰۰.
- Chung, S. F. (۲۰۰۵). A communicative approach to teaching grammar: Theory and practice. *The English Teacher*, ۳۴, ۳۳-۵۰.
- Crystal, D. (۱۹۹۷). *English as a global language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dahmardeh, M. (۲۰۰۹). Communicative textbooks: English language textbooks in Iranian secondary schools. *Linguistik Online*, ۴۰(۴), ۴۵-۶۱.
- DordiNejad, F. G., Ashouri, M., Hakimi, H., Mosavi, Z. H., & Atri, R. (۲۰۱۱). Communicative curriculum perceived by Iranian language teachers. *Procedia Social and Behavioral Sciences*, ۱۵, ۱۷۶۱-۱۷۶۵.
- Ellis, R. (۲۰۰۱). Introduction: Investigating form focused instruction. *Language learning*, ۵۱(۱), ۱-۴۶.
- Fazeli ju, E. (۲۰۱۱). *The efficacy of task-supported model of language learning in comparison with that of Presentation, Practice, and Production (PPP)*. Unpublished master's thesis, Urmia University, Urmia, Iran.
- Feryok, A. (۲۰۰۸). An American English language teacher's practical theory of communicative language teaching. *System*, ۳۶, ۲۲۷-۲۴۰.
- Gao, L. (۲۰۱۱). Eclecticism or principled eclecticism. *Creative Education*, ۲(۴), ۳۶۳-۳۶۹.

Ghorbani, M. R. (۲۰۰۹). ELT in Iranian high schools in Iran, Malaysia and Japan: Reflections on how tests influence use of prescribed textbooks. *Reflections on English Language Teaching*, ۱(۲), ۱۳۱-۱۳۹.

İnceçay, G. & İnceçay, V. (۲۰۰۹). Turkish university students' perception of communicative and non-communicative activities in EFL classroom. *Procedia Social and Behavioral Sciences*, ۱, ۶۱۸-۶۲۲.

Jahangard, A. (۲۰۰۷). Evaluation of EFL materials taught at Iranian public high schools. *The Asian EFL Journal*, ۹(۲), ۱۳۰-۱۵۰.

Jalali, S. & Samadi, M. (۲۰۱۳). Learning preferences of students attending and not attending language institutes. *Journal of Language and Literature Education*, ۲(۷), ۱-۱۲.

Jessner, U. (۲۰۰۸). Teaching third languages: Findings, trends, and challenges. *Language Teaching*, ۴۱, ۱۵-۵۶.

Kumaravadivelu, B. (۲۰۰۶). *Understanding language teaching: From method to postmethod*. NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

Mellow, J. D. (۲۰۰۲). Towards principled eclecticism in language teaching: The two-dimensional model and the centering principle. *TESL-EJ*, ۴(۴), ۱-۱۹. Retrieved September, ۱, ۲۰۱۴, from <http://tesl-ej.org/ej۲۰/a۱.html>

Meshkat, M. & Hassani, M. (۲۰۱۱). Demotivative factors in learning English: The case of Iran. *Procedia Social and Behavioral Sciences*, ۳۱, ۷۴۵-۷۴۹.

Negahdar, Sh. (۲۰۱۱). *EFL Teachers' Beliefs and Practices on Code-switching*. Unpublished master's thesis, Urmia University, Urmia, Iran.

Razmjoo, S.A. (۲۰۰۷). High Schools or Private Institutes Textbooks? Which Fulfill Communicative Language Teaching Principles in the Iranian Context? *Asian EFL Journal*, ۹(۴), ۱۲۶-۱۴۰.

Razmjoo, S. A. & Riazi, M. (۲۰۰۶). Do high schools or private institutes practice communicative language teaching? A case study of Shiraz teachers in high schools and institutes. *The Reading Matrix*, ۶(۳), ۳۴۰-۳۶۱.

Ricahrds, J. C. (۲۰۰۲). ۳۰ years of TEFL/TESL: A personal reflection. *RELC Journal*, ۳۳, ۱-۳۵.

Richard, C., & Rodgers, S. (۲۰۰۱). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Roa, Z. (۲۰۰۲). Chinese students' perceptions of communicative and non-communicative activities in EFL classroom. *System*, ۳۰, ۸۰-۱۰۰.

Safdari, N. (۲۰۱۱). *Incidental focus on form in a meaning-oriented EFL class: The rate of uptake and linguistic coverage*. Unpublished master's thesis, Urmia University, Urmia, Iran.

Savignon, S. (۲۰۰۶). Beyond communicative language teaching: What's ahead? *Journal of Pragmatics*, ۳۹, ۲۰۷-۲۲۰.

Xiao-yun, Y., Zhi-yang, Z., & Peixing, D. (۲۰۰۷). Principled eclecticism in college English teaching in China. *Asian EFL Journal*, ۱۷, ۱-۳۸.

نام/نام خانوادگی:	سوالات زبان انگلیسی ۱ - نوبت اول
تاریخ:	مدت: ۷۵ دقیقه
<p>۱- <u>دیگته</u>: کلمات ناقص را به طور کامل در پاسخنامه بازنویسی کنید (۳ نمره)</p> <p>A. B. The cows are eating gras- in the fi-lds.</p> <p>C. D. Soon there were k-nde-gar-ens all over the w-rld</p> <p>E. F. She was afra-d that Newton might f-rget to eat the egg.</p> <p>G. H. We bought some tic-ets for a b-llfi-ht.</p> <p>I. J. Tom w-nd-red, "What if it snows all night? The ro-d will not be clear.</p> <p>K. L. The m-stery was finally solved. They had a dise-se because of lead in the tins.</p>	
<p>۲- <u>لغت</u>: الف) با کلمات داده شده جملات زیر را کامل کنید. یک مورد اضافی است. (۴ نمره)</p> <p style="text-align: center;">noise /grow up/ raise /foreign/ laugh /melt /across / samples / environment</p> <p>۱. Farmers ----- food and animals.</p> <p>۲. Funny things make us -----.</p> <p>۳. French is a ----- language in our country.</p> <p>۴. In spring, the ice begins to ----- and the rivers become full.</p> <p>۵. They sailed ----- the Atlantic Ocean towards Canada.</p> <p>۶. We should protect the ----- by not polluting it.</p> <p>۷. Don't make a ----- in the class. Please pay attention to your teacher.</p> <p>۸. The scientists tested the ----- and found three times more lead in them.</p>	
<p>ب) مترادف کلماتی را که زیرشان خط کشیده شده در پاسخنامه بنویسید. (۱ نمره)</p> <p>۹. I sat <u>by</u> her and asked my questions.</p> <p>۱۰. The amount of CO₂ should be <u>reduced</u> in the atmosphere.</p> <p style="text-align: right;">متضاد کلماتی را که زیرشان خط کشیده شده بنویسید.</p> <p>۱۱. We don't pick fruits when they are <u>green</u>.</p> <p>۱۲. She can't <u>find</u> her notebook.</p>	
<p>ج) در هر جای خالی یک لغت با معلومات خود بنویسید. (۱ نمره)</p> <p>۱۳. The third season of year is called -----.</p> <p>۱۴. The noun form of "discover" is -----.</p>	

د) پاسخ درست را از بین گزینه های داده شده انتخاب کنید. (۲نمره)

۱۵. We should keep boiling water out of ----- of little children.
a. raise b. rise c. reach
d. rich
۱۶. The first people living in a place are called -----.
a. Inuit b. aborigine c. government
d. modern men
۱۷. Bermuda Triangle has a special ----- force.
a. poisonous b. pretty c. loud
d. magical
۱۸. Franklin took the wrong ----- and the ships were trapped in the ice.
a. decision b. route c. cliff
d. bridge

۳ - دستور: الف) پاسخ درست را از بین گزینه های داده شده انتخاب کنید. (۲نمره)

۱۹. He didn't have a car so he ----- go by bus.
a. could b. should c. must
d. had to
۲۰. You ----- speak loudly in the class. It is not allowed.
a. don't have to b. needn't c. mustn't
d. mightn't
۲۱. It was difficult for him ----- the tree.
a. climbed b. climbs c. climbing d.
to climb
۲۲. He has to ----- there now.
a. go b. going c. goes
d. went

ب) مرتب کنید: (۲ نمره)

۲۳. can / well / in a library / they / study / never
۲۴. be / there / pretty / should / their books / in / pictures

ج) شکل صحیح کلمات داخل پرانتز را بنویسید. (۱/۵ نمره)

۲۵. The watch is ----- the bicycle. (cheap)

۲۶. While she -----, they came. (study)

۲۷. Have you ever ----- snake meat? (eat)

د) جملات زیر را کامل کنید. (۱ نمره)

۲۸. This car is ۵ million tomans. The motorcycle is ۵ million tomans, too.

The car is ----- the motorcycle.

۲۹. Did he have to speak English in that class?

Yes, he----- . He -----.

ه) با توجه به کلمات داخل پرانتز جملات را کامل کنید (۱/۵ نمره)

۳۰. The car is ----- of all. (fast)

۳۱. The dictionary is ----- the book. (old)

۳۲. When winter comes, ----- . (migrate)

۴ تلفظ: در هر

قسمت کدام کلمه ناهماهنگ است

۳۳. food / foot / soon / tooth

۳۳. sit / did / hit / seat

۳۴. luck / some / full / done

۳۵. by / with / sign / like

۵- مکالمه: جواب هر قسمت را از گفته های رو به رو انتخاب کنید. یک مورد اضافیست. (۳ نمره)

۳۶. What does he look like?

A. Sure, here you are.

۳۷. May I have a look at your newspaper?

B. Sure, help yourself.

۳۸. Sorry, I need it right now.
and he has a beard.

C. He's wearing a long black coat

۳۹. Can I have another sandwich?

D. Yes, he does.

۴۰. What does your father do?

E. Oh, never mind.

۴۱. Can he speak English?

F. He is a farmhand.

G. Yes, he can.

۴۲. **One of the greatest Englishmen who ever lived was Newton.**

From the above sentence, we understand that

- a. **Newton was one of the great Englishmen.**
- b. **Newton was worse than other English people.**
- c. **Many people were wiser and greater than Newton.**
- d. **Newton has never been to England.**

۴۳. **In the morning the snow was deeper.**

According to this sentence,-----

- a. **In the morning there was less snow than the night before.**
- b. **The weather was snowy all night.**
- c. **The weather was warm and good at night.**
- d. **The snow was not falling from night to morning.**

۴۴. **Modern man has lived on the earth for only ۳۵۰۰۰ years but in that time we have changed our planet in many ways.**

From this sentence, we understand that :

- a. **Technology has entered our lives for ۳۵۰۰۰ years.**
- b. **The earth is ۳۵۰۰۰ years old.**
- c. **۳۵۰۰۰ modern men live on the earth.**
- d. **Modern man likes to change ۳۵۰۰۰ times more.**

I had a letter from my sister, Mina, yesterday. She lives in Italy. In her letter, she has said:"I will come to Tehran next year."If she comes, she will get a surprise because we are now living in a beautiful new house in the country. Working on it began when my sister went to Italy. The house was finished five months ago. The house has many large rooms and a big yard. It is a very modern house, so it looks strange to some people.

- ۴۵. **Mina wants to leave Iran now.** True/False
- ۴۶. **I got a letter five months ago.** True / False

۴۷. **Has Mina ever been to Italy?**

۴۸. **Why hasn't Mina seen their new house?**

۴۹. **Why do some people think that the house is unusual?**

In the Name of God

دبیرستان

سوالات زبان انگلیسی ۲

تاریخ:

مدت: ۷۵ دقیقه

۱- دیکته: حروف افتاده کلمات زیر را کامل کنید و کلمات را در پاسخنامه بنویسید (۳ نمره)

- B. B.** She kept on **unt-l** she had returned all the **b-nanas**.
- C. D.** The **p-liticians** vote in the **el-ctions**, too.
- E. F.** The **ro-ks** fell from the **sp-ce** on the moon.
- G. H.** The houses in the toy town **mig-t** come only to your **wa-st**.
- I. J.** **Thous-nds** of light **b-lbs** make the toy town glow.
- K. L.** Adults **enco-r-ge** boys to be **me-sy**.

۲- سوالات لغت: با کلمات داده شده جملات زیر را کامل کنید. یک مورد اضافی است. (۴ نمره)

return / mirage / knowledge / keep on / right / punish / agriculture / industry / popular

۲۸. If you ----- studying your lesson, you'll be successful in exams.
۲۹. Please ----- the book I lent you.
۳۰. In rural areas people often work in -----.
۳۱. You should try to do it ----- without making any mistake.
۳۲. ----- takes place when light passes from hot air to cold air.
۳۳. Scientists have a lot of ----- about human brain.
۳۴. We shouldn't ----- and hurt children.
۳۵. The ----- toys for boys are usually guns and cars.

۳- در هر جای خالی یک لغت با معلومات خود بنویسید (۲ نمره)

۳۶. The short thick finger at the side of your hand is called -----.

۳۷. Let's buy some bread. We've ----- of it.

۳۸. The opposite of "wealthy" is -----.

۳۹. The *verb* form of 'decision' is -----.

۴- پاسخ درست را از بین گزینه های داده شده انتخاب کنید. (۲نمره)

۴۰. Please buy some ----- of soap when you come back.

- a. bowls b. loaves c. bars d. slices

۴۱. Both the moon and the earth move ----- the sun.

- a. into b. along c. around d. across

۴۲. A ----- is a place where people manufacture things usually with machines.

- a. church b. desert c. merry-go-round d. factory

۴۳. Some important changes ----- the lives of many women.

- a. earned b. voted c. expected d. affected

۵- سوالات دستور/قواعد: پاسخ درست را از بین گزینه های داده شده انتخاب کنید(۵/۲نمره)

۴۴. Are these my sister's books? Yes, they are -----.

- b. mine b. theirs c. hers d. her

۴۵. The boys had gone nowhere, -----?

- b. did they? b. didn't the boys? c. hadn't they? d. had they?

۴۶. In the past, women ----- in offices.

- b. used not to work b. didn't used to work c. not used to work d. didn't use to work

۲۰. The men ----- yesterday were scientists.

- a. whom I saw them b. which I saw c. who I saw them d. who I saw

۲۱. What had she done before he ----- the country?

- a. leaves b. left c. had left d. has left

۶- با هر گروه از کلمات زیر یک جمله کامل بنویسید: (۲ نمره)

۲۲. the dishes / went out / before / you / put /had /you / in the kitchen

.....
۲۳. spring / in / beautiful / grow / flowers / that / are /the / very
.....

۷-در سوال ۲۴ با کلمات داخل پرانتز جواب دهید و جملات سوال ۲۵ را به هم وصل کنید (۲ نمره)

۲۴. Why didn't you let her leave the home? (not do her work)

I ----- because -----.

۲۵. This is a woman. I like her very much.

This is -----.

۸- با توجه به تصاویر به سوالات زیر پاسخ دهید. (به سوال ۲۷ دو پاسخ کامل دهید) (۲ نمره)

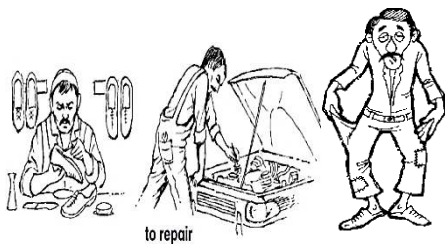
۲۶. Which man is a mechanic?

The man ----- a mechanic.

۲۷. Had there been any money in his pockets?

No, there ----- .

No, there -----.



۹ مکالمه: پاسخ جملات سمت چپ را از بین جوابهای سمت راست پیدا کنید. یک مورد اضافی است. (۱/۵ نمره)

۲۸. Would you mind helping me?

A. You're welcome.

۲۹. Thank you very much.

B. About ۵۰۰۰ tomans

۳۰. How much is that altogether?

C. Not at all.

D. Of course

۱۰- در هر ردیف کدام کلمه از نظر تلفظ با بقیه متفاوت است؟ (۱ نمره)

۳۱. a) food	b) fool	c) rude	d) use
۳۲. a) toe	b) no	c) hope	d) town
۳۳. a) round	b) noun	c) know	d) doubt
۳۴. a) blows	b) shoulder	c) due	d) load

۱۱- با توجه به مفهوم جملات گزینه های درست را انتخاب کنید. (۳)

۳۵. **It is not surprising that many people do not know what is happening in other parts of the world.**

According to this sentence, -----.

- a. **Most of the news programs are about foreign news.**
- b. **Foreign news always surprises people who watch it.**
- c. **News reports do not spend much time on the news of other countries.**
- d. **News programs are not mostly about home news.**

۳۶. **Some holes of the moon have walls as tall as tall buildings.**

We understand from this sentence that :-----.

- a. **There are some very tall buildings on the moon.**
- b. **The buildings on the moon are very tall.**
- c. **There are some holes on the tall buildings.**
- d. **The holes of the moon are very wide.**

۳۷. **On average , women used to earn ۶۰%of the salary of men.**

It means that:-----.

- a. **Women got less money than men in the past.**
- b. **Women get ۶۰% of the salary of men now.**
- c. **Men get more money these days.**
- d. **The salary of men and women were equal.**

Ted Robinson was upset all the week. Last Tuesday he got a letter from the local police. In the letter, he was asked to call at the police station. Ted wondered why he was wanted by the police, but he went to the station yesterday and now he is not worried . At the station, he was told that his bicycle has been found. Five years ago, the policeman told him, the bicycle was picked up in a small village four miles away. It is now being sent to Ted by train. Ted was most surprised when he heard the news because he never expected the bicycle to be found. It

was stolen twenty years ago when Ted was fifteen years old.

۳۸. Where was his bicycle found?

.....

۳۹. Why was Ted so surprised?

.....

۴۰. How were the police sending the bicycle to him?

.....

۴۱. Ted is now ۳۰ years old. True / False

۴۲. Ted was sure that his bicycle would be found. True/ False

نام/نام خانوادگی:

سوالات زبان انگلیسی ۳ - نوبت اول

مدت: ۷۵ دقیقه

تاریخ:

۱- دیگته: کلمات ناقص را به طور کامل در پاسخنامه بازنویسی کنید (۴ نمره)

Housewi-es were the biggest group of vi-wers. Four of the famil- -s left the exp-r-ment . They were glad to end the da-lystrug-le among family members. It has been fash- - nable to think that by free education they can build a perfect n-tion. We need farmers to pr-duce food. We can alre-dy see that free education for all is not eno-gh. The lo-s of large areas of memory oc-urs in some ment-l and ph-sical illnesses. We need doctors to c-re the sick.

۲- لغت: الف) با کلمات داده شده جملات زیر را کامل کنید. یک مورد اضافی است. (۴ نمره)

details / rubbish / information / painful / rapid / society / ashamed / discussion / harmful

۴۷. I cut my finger yesterday. It is very ----- now.

۴۸. Smoking is ----- for our body.

۴۹. "Have you heard about John's accident?" "Yes, and I know all the ----- , too.

۵۰. Does any ----- need different services?

۵۱. We cleaned the house and put the ----- outside .

۵۲. After a long -----, they finally decided not to sell the house.

۵۳. He is ----- of showing his bad marks to his father.

۵۴. Our brain can record a large amount of -----.

ب) شکل صحیح کلمات داخل پرانتز را در جاهای خالی بنویسید. در بعضی موارد (۳ نمره)

۵۵. I answered the questions ----- . (honest)

۵۶. The pace of forgetting is ----- at first. (rapid)

۵۷. He didn't ----- how he solved the problem. (explain)

۵۸. His skills are ----- for his age. (wonder)

۵۹. We believe in the ----- of life on that planet. (exist)

۶۰. I should try to finish my ----- soon. (educate)

ج) در هر جای خالی یک لغت با معلومات خود بنویسید. (۳ نمره)

۶۱. A person who can not see is -----.

۶۲. The opposite of "weak" is -----.

۶۳. The ----- of ۱۵, ۱۷ and ۱۰ is ۱۴.

۶۴. ----- is saying something (a poem, for example) over and over again.

۶۵. I can't remember that telephone number. It doesn't ----- in my mind.

۶۶. Sitting too near to TV will have a bad ----- on eyesight.

۳- دستور: الف) پاسخ درست را از بین گزینه های داده شده انتخاب کنید. (۳ نمره)

۶۷. It is easy for a taxi driver ----- a car.

b. drive

b. drives

c. to drive

d. driving

۶۸. Maryam enjoys ----- story books.

- b. reading b. to read c. reads d. will read

۶۹. The sky is cloudy. It ----- tonight.

- a. rains b. was going to rain c. is going to rain d. was raining

۷۰. Your shirt is dirty. Please ----- and wash .

- b. take them off b. take off them c. take it off d. take off it

۷۱. "Where did he travel?" "I don't know where -----.

- a. he travels b. did he travel c. does he travel d. he travelled

۷۲. She is responsible ----- the accident.

- a. on b. in c. at d. for

ب) مرتب کنید: (۲ نمره)

۷۳. wake / before / you / her / up / did / ?

۷۴. him / is / after / he / look / to / going

ج) جملات زیر را کامل کنید. (۲ نمره)

۲۹. When did he leave the office ?

Can you remember -----?

۳۰. Climbing the tree wasn't difficult for him.

It -----.

د) با توجه به تصاویر جواب کامل دهید (۲ نمره)

۳۱. What has made the woman tired?

۳۲. What is the boy doing?



wash



۴. تلفظ: (۲ نمره)

الف: در هر گروه کدام کلمه از نظر تلفظ "s" یا "es" پایانی با سه کلمه دیگر متفاوت است؟

۳۳. dogs / maps / schools / foes

۳۴. uses / places / finishes / writes

کلمه از نظر فشار صوت "stress" با سه کلمه دیگر متفاوت است؟

۳۵. after / mother / never / myself

۳۶. together / eleven / tomorrow / added

۵. مکالمه: وصل کنید.

یک مورد اضافی است (۴)

۳۷. What do the Iranians do in their free time?
at ۹.

A. There is a show at ۷ and one

۳۸. I like to go to the dentist every six month.

B. It opens at ۸:۳۰.

۳۹. How often do you have English?

C. They watch TV.

۴۰. What's her hobby?

D. It's ۳:۴۵.

۴۱. What do you do at weekends?

E. Once a week.

۴۲. When is the film on?

F. That leaves at ۷:۴۵.

۴۳. What's your flight number?

G. I play ping-pong.

۴۴. What hour is the library open?

H. That's probably a good idea.

I. She plays computer games.

۶- الف) درک مطلب (جملات): با توجه به مفهوم جملات گزینه های درست را انتخاب کنید. (۴)

۴۵. Some children found they had nothing to talk about at school.

From the above sentence, we understand that

- a. The students found a lot of things to talk about at school.
- b. They couldn't find anything at school.
- c. They could talk about a lot of things .
- d. They found they didn't have anything to talk about.

٤٦. We don't like his way of life. He is always talking about money. In fact, -----

- a. He doesn't get much money.
- b. Money is an end in his life.
- c. Money is a means in his life.
- d. He never likes to keep money.

٤٧. Our purpose of education is -----

- a. to prepare children for final tests.
- b. to prepare children for examinations.
- c. to control children in life.
- d. to fit children for life.

٤٨. What we remember and the way we recall it are influenced by our interests, emotional feelings, and way of thinking.

According to this sentence:

- a. Our interests have no effect on remembering and recalling.
- b. If we don't like something, we learn it better.
- c. Remembering and recalling makes us interested.
- d. If we are interested in something, we remember and recall it better.

(ب) درک مطلب (متن ۱): متن زیر را بخوانید و به سوالات جواب دهید

(٤نمره)

Mary works in an office. Five days a week, she gets up early in the morning, eats her breakfast quickly and then leaves home. She gets on a bus and goes to the office. There, she types letters and does other things. At lunch break, she goes to a restaurant near the office. She sometimes goes shopping in that time or she just looks at the things in the shop windows and returns to her office. At ٥:٣٠, Mary's office hours end and she goes home in a taxi. She lives with her parents. They are old and need her help. They are really lucky to have such a nice and kind daughter.

۴۹. Mary goes to work at ۵:۳۰. (True –False)

۵۰. She can relax at home two days a week. (True- False)

۵۱. What does she do at her lunch break?

۵۲. How does she come back home?

۵۳. Does Mary live alone? Why/why not?

ج. (متن ۲) متن زیر را بخوانید و جاهای خالی آن را با گزینه های داده شده کامل کنید. (۳ نمره)

It was a very-----۵۴----- night. There was a lot of -----۵۵----- onthe ground. Two men had lost their way.They felt very cold, -----۵۶----- and hungry. After walking for three hours, they ----۵۷----- arrived at a small house. An old man kindly -----۵۸----them into a clean room. He gave them some warm food. The two men stayed there until morning. Then the old man guided them to the nearest town. The men -----۵۹----- him for his help.

- | | | | |
|-----------------|--------------|-------------|-------------|
| ۵۴. a. small | b. high | c. dark | d. weak |
| ۵۵. a. wind | b. snow | c. weather | d. colors |
| ۵۶. a. ashamed | b. tired | c. stupid | d. relaxed |
| ۵۷. a. finally | b. really | c. easily | d. quickly |
| ۵۸. a. refused | b. surprised | c. invited | d. realized |
| ۵۹. a. searched | b. examined | c. improved | d. thanked |

پیوست ۴

آیا علاقه و انگیزهی شما برای یادگیری زبان انگلیسی نسبت به زمان آغاز این ترم بیشتر شده است یا کمتر

ترم جدید را چگونه ارزیابی می کنید؟

نظرتان راجع به شیوهی تدریسی که از آغاز این ترم بکار گرفته شده است چیست؟

آیا ترجیح می دهید که کلاس زبان انگلیسیتان به روشی که از آغاز این ترم بکار گرفته شده اداره شود یا روش ترم پیشین؟

آیا روش تدریس بکار گرفته شده از آغاز ترم جدید به تسهیل یادگیری زبان انگلیسی شما کمک کرده است؟

In the Name of God

مدت: ۷۵ دقیقه

سوالات زبان انگلیسی ۱

نام و نام خانوادگی:

۱- سوالات واژگان: با کلمات داده شده جملات زیر را کامل کنید. یک مورد اضافی است. (۴ نمره)

Burnt / during / brightly / draw / succeed / distance / member / order / steam

۷۵. It's a long from here to my house.

۷۶. The moon shines in the dark sky.

۷۷. I am a of our school football team.

۷۸. We don't go to school..... the summer.

۷۹. rises from hot water.

۸۰. Can you a picture of a tree?

۸۱. When trying to put the boiling water on the table, she..... her leg.

۸۲. What do you want to for lunch?

۲- در هر جای خالی یک لغت با معلومات خود بنویسید. (۱ نمره)

۸۳. A sells meat.

۸۴. Autumn is the third Of the year.

۳- پاسخ درست را از بین گزینه های داده شده انتخاب کنید. (۳ نمره)

۸۵. This book is too I can't move it.

b. funny b. heavy c. little d. dirty

۸۶. Hot and cold are

b. sentences b. opposites c. exercises d. meanings

۸۷. If you want to, you must study hard.

b. burn b. succeed c. get lost d. mystery

۸۸. The accident At ۳ in the afternoon.

b. wondered b. happened c. returned d. finished

۸۹. Students should pay to what their teacher tell.

a. attention b. practice c. umbrella d. answer

۹۰. My grandmother is too old. She can Walk.

b. hardly b. slowly c. quickly d. badly

۴- سوالات دستور/قواعد: پاسخ درست را از بین گزینه های داده شده انتخاب کنید (۲.نمره)

۹۱. Which sentence is correct?

a. The old man in the park walked slowly this morning
b. The old man walked slowly this morning in the park.
c. The old man walked in the park this morning slowly.
d. The old man walked slowly in the park this morning.

۹۲. Jaime's grandmother went over the kettle,?.

c. didn't he b. don't she c. didn't she d. don't he

۹۳. There are so many students in the class,?

c. there isn't b. there aren't c. isn't there d. aren't there

۹۴. Zahra wrote the sentence carefully,?

a. did Zahra b. didn't she c. did she d. didn't Zahra

۵- با هر گروه از کلمات زیر یک جمله کامل بنویسید: (۳ نمره)

۹۵. the newspaper / carefully / He / everyday / reads

۹۶. wrote / the sentence / He / yesterday / in the classroom / carefully

۹۷. hope / will arrive / he / I / that / on time

۶- جاهای خالی را با سوال کوتاه مناسب کامل کنید. (۴ نمره).

۹۸. The class begins at ۸ o'clock,

۹۹. They worked hard yesterday,.....?

۱۰۰. We know you,

۱۰۱. Ali isn't a careless driver,

۷- به سوالات زیر پاسخ کامل دهید. (۲ نمره)

۱۰۲. Which do you think is larger, Tehran or Karaj?

۱۰۳. Which one do you guess is heavier, a taxi or a boss?

۸- سوالات درک مطلب: با توجه به مفهوم جملات گزینه های درست را انتخاب کنید. (۲ نمره)

۱۰۴. James could hardly see the steam but it could move the heavy lid of the kettle.

From the above sentence, we understand that

- a. It was easy for him to see the steam.
- b. It was difficult for him to move the lid of the kettle.
- c. The lid of the kettle could hardly move.
- d. The steam coming out of the kettle had the energy to move the lid.

۱۰۵. Not all birds migrate, but a great number of them do. Many like to migrate at night.

Then during the day they can rest and eat.

From the above sentence, we understand that

- a. Birds don't fly at night
- b. Large numbers of birds migrate
- c. Grate numbers don't migrate
- d. Birds migrate during the day

My family likes the sea very much. When we have a holiday, we go to a place at the seaside and borrow a boat from one of our friends. Then we sail on the sea and catch fish all day. Sometimes we sail on a small lake near the sea. We are very careful loon this lake because there are a lot of sharp rocks there. There are not many fish in the lake. The fish aren't very big, but they taste very good. When the weather is fine, we go to the land at lunch time and make a fire with the pieces of dry wood and cook the fish and eat them.

۱۰۶. **Where do the writer and his family go when they have a holiday?**

۱۰۷. **Why do they sail on the lake very carefully?**

۱۰۸. **How do they make fire?**

۱۰۹. **The lake isn't far from the sea. True / False**

۱۱۰. **They eat their lunch in their boat. True / False**

Good luck

In the Name of God

مدت: ۷۵ دقیقه

سوالات زبان انگلیسی ۲

نام و نام خانوادگی:

۱- سوالات واژگان: با کلمات داده شده جملات زیر را کامل کنید. یک مورد اضافی است. (۴ نمره)

crowded / last / humid / cure / hurt / during / scared / trouble / quiet

۱۰۰. **Something has The baby. That's why she is crying.**
۱۰۱. **Mary is sad because the doctors don't know the for her illness.**
۱۰۲. **People who cannot read and write usually get into**
۱۰۳. **If hiccups go on for a long time, they can**
۱۰۴. **Tehran is a very city. It has a large population.**
۱۰۵. **Our city is hot and in summer.**
۱۰۶. **Please be The baby is asleep.**
۱۰۷. **Most of the time hiccups..... Only for a short time.**

۲- در هر جای خالی یک لغت با معلومات خود بنویسید. (۲ نمره)

۱۰۸. **We see with our eyes. We eat and drink through our**
۱۰۹. **Everybody knows that Delhi is the of India.**

۳- پاسخ درست را از بین گزینه های داده شده انتخاب کنید. (۲ نمره)

۱۱۰. **The old man made lovely toys out of**
c. wood b. food c. boot d. book

۱۱۱. I saw Jim walking the station.
 c. between b. during c. toward d. without
۱۱۲. A person who is traveling or visiting a place is called a/ an
 c. boss b. sailor c. officer d. tourist
۱۱۳. I'm mixed up. I can't answer any of these questions.
 c. correctly b. carelessly c. completely d. finally

۴-سوالات دستور/قواعد: پاسخ درست را از بین گزینه های داده شده انتخاب کنید(۴نمره)

۱۱۴. Which is best restaurant in your city?
 e. one b. a c. - d. the
۱۱۵. We often watch television after dinner.
 d. a b. - c. the d. an
۱۱۶. I didn't make the dress for you. I made it for
 d. mine b. myself c. me d. I
۱۱۷. If she study hard, she her exam.
 b. pass b. passed c. will pass d. has passed
۱۱۸. If you are in a hurry, you a taxi.
 a. will take b. can take c. took d. had taken
۱۱۹. They will come here if he them.
 a. inviting b. invited c. invite d. invites
۱۲۰. We get heat from sun.
 a. an b. a c. the d. -
۱۲۱. I usually get up in morning.
 a. a b. an c. - d. the

۵- به سوالات زیر پاسخ کامل دهید.(۴ نمره)

۱۲۲. What will you do if you find some money? (find its owner)

.....
۱۲۳. **What will your parents do if you get good marks? (be happy)**

.....
۱۲۴. **Who has found him the new job?**
No body, ----- .

۱۲۵. **Will you clean the room for me?**
Why don't you----- .

۶- با توجه به کلمات داخل پرانتز برای جمله ی زیر سوال مناسب بسازید. (۳ نمره)

۱۲۶. **The teacher explained the lesson to us this morning.**

-----? (the teacher)

----- ? (the lesson)

-----? (this morning)

۷- سوالات درک مطلب: با توجه به مفهوم جملات گزینه های درست را انتخاب کنید. (۲ نمره)

۱۲۷. **The old man disliked cream, so he put it aside. It means that -----.**

a. he ate the cream

c. he liked cream so much

b. he looked like cream

d. he hated cream

۱۲۸. **One of the muscles that help you breathes starts jerking for no good reason. And that's when you hic. Hiccups are not an illness. They are a big bother.**

According to these sentences, hiccups ----- .

a. show some kind of disease

c. happen for no good reason

b. hurt the muscles

d. are good for some people

۸- متن زیر را بخوانید و به سوالات به صورت خواسته شده پاسخ دهید.

Yesterday, I had a letter from my sister Mina who lives in America. In her letter, she said, "I will come to Tehran next month." If she comes, she will become surprised because we have changed our house and we are living in a beautiful big house now. We bought it ۷ years ago when she was in America. It has many rooms and a big garden. I am sure she will like it when she sees it.

۱۲۹. Had Mina seen the new house before she went to America?

-----.

۱۳۰. When will Mina come to Tehran?

-----.

۱۳۱. I had a letter from my sister Mina ۷ years ago. True
False

۱۳۲. Mina bought a house for us in America. True
False

۱۳۳. Mina will become surprised because -----.

- a. she will come to Tehran c. she sent a letter to them
b. they have bought a new house d. they don't like the new house

Good luck

In the Name of God

مدت: ۷۵ دقیقه

سوالات زبان انگلیسی ۳

نام و نام خانوادگی:

۱- سوالات واژگان: با کلمات داده شده جملات زیر را کامل کنید. یک مورد اضافی است. (۴ نمره)

Advised / invention / friendship / organized / sheets / together / far apart / secret / medal

۱۲۶. All the events in Olympic Games areby IOC.
۱۲۷. I will never forget you even when you are
۱۲۸. Don't tell the news to anybody. You must keep it as a(n)..... .
۱۲۹. Long ago in Egypt people made of paper from papyrus.
۱۳۰. The doctorhim to stop smoking.
۱۳۱. She won a gold in the Olympic Games.
۱۳۲. My friend and I always walk to school
۱۳۳. The of the telephone changed the world.

۲- در هر جای خالی یک لغت با معلومات خود بنویسید. (۲ نمره)

۱۳۴. A person who is good at sports like running, swimming is called..... .
۱۳۵. Breakfast is the first..... of the day.
۱۳۶. She wrote a letter to her friend, put it in an and took it to the post office.
۱۳۷. Egypt is the name of a hot in Africa.

۳- پاسخ درست را از بین گزینه های داده شده انتخاب کنید. (۴ نمره)

۱۳۸. When you are you are unhappy because you have nothing interesting to do.
- d. afraid b. bored c. excited d. shocked

۱۳۹. There is no need to I can here you.
 d. touch b. speak c. shout d. teach
۱۴۰. Smoking is a bad.....
 d. habit b. sport c. topic d. sense
۱۴۱. I can't the puzzle easily. It's difficult.
 d. touch b. cover c. watch d. solve
۱۴۲. Read the On the bottle before you take the medicine.
 c. competitions b. instructions c. compositions d. observations
۱۴۳. Drivers should drive..... in winter. Snow-covered streets are very dangerous.
 a. painfully b. usefully c. harmfully d. carefully
۱۴۴. I the box with a ruler.
 a. punished b. repaired c. measured d. followed
۱۴۵. The teacher her students to ask questions.
 a. encouraged b. practiced c. discovered d. researched

۴-سوالات دستور/قواعد: پاسخ درست را از بین گزینه های داده شده انتخاب کنید(۴.نمره)

۱۴۶. Mina wants off the television.
 f. turns b. turn c. turning d. to turn
۱۴۷. She doesn't like here. She hates this job.
 e. worked b. works c. work d. working
۱۴۸. He told me put on my white shirt.
 e. not to b. not c. don't d. doesn't
۱۴۹. My little brother playing in the park.
 c. decides b. tries c. wants d. enjoys
۱۵۰. He is very strong. He never seems
 b. tire b. tiring c. tired d. to tire
۱۵۱. I saw an Film yesterday.
 b. excited b. excite c. excitingly d. exciting

۱۵۲. Do you understand what's happening in the film?

No, I'm completely

- b. confused b. confusing c. to confuse d. confusingly

۱۵۳. I don't know why your mother looks today.

- b. unhappy b. unhappily c. very unhappily d. most unhappily

۱۵۴. The film was interesting. It many people.

- a. exciting b. produced c. attracted d. confusing

۵- با هر گروه از کلمات زیر یک جمله کامل بنویسید: (۲ نمره)

۱۵۵. coffee / here / nice / the / very / tastes / made

۱۵۶. Expensive / this / Persian / is / beautiful / carpet / very

۶- سوالات درک مطلب: با توجه به مفهوم جملات گزینه های درست را انتخاب کنید. (۳ نمره)

۱۵۷. "The Olympics consist of a two-week summer games and a ten-day winter competitions."

According to this sentence, we realize that -----.

- e. the Olympic Games are held in all seasons.
f. the summer Games are shorter than the winter Game.
g. the winter Olympic Games are as long as the summer Games.
h. the winter Olympic Games are shorter than the summer Games.


۱۵۸. "Sports and Games make our bodies strong, prevent us from getting too fat, and keep us healthy." Those who do sports and Games are usually than other people.

- e. Fatter and taller c. thinner and weaker
f. Stronger and healthier d. younger and happier

۱۵۹. Some new words become part of a language, just as hello did. This sentence means.....

- e. Some new words aren't found in any language.
f. Hello and some new words are forgotten.
g. Hello didn't become part of a language.
h. Hello became part of a language.

۷- متن زیر را بخوانید و به سوالات به صورت خواسته شده پاسخ دهید. (۶ نمره)

١١. BONUS! Get an extra turn!	١٠. Go back three squares!	٩. If clause	٨. Article	٧. Question making
١٢. Question making				٦. Self-pronouns
١٣. Article				٥. If clause
FINISH	١. If clause	٢. Self-pronouns	٣. Question making	٤. Article
START HERE				

پیوست ١٠

Grade ٣

In the name of God

1) I am in sky team.

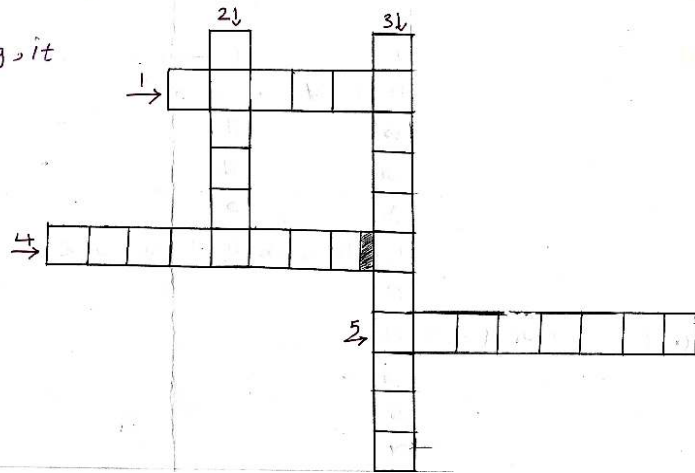
2) water in on fireplace boil.

3) The mother of father or mother is my

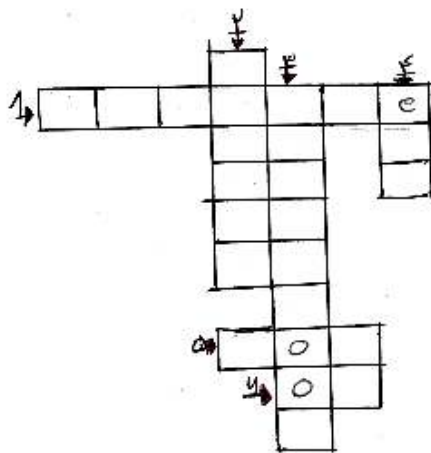
4) James Watt lived in

5) When the water is boiling, it

..... steam.



1. Some children go to school by ...
2. People wear hats, coats and gloves in ...
3. children usually study in ...
4. Some children ... their unchar school
5. Coats are clothes and hats are clothes ...
6. The children do not go to school ... sunny



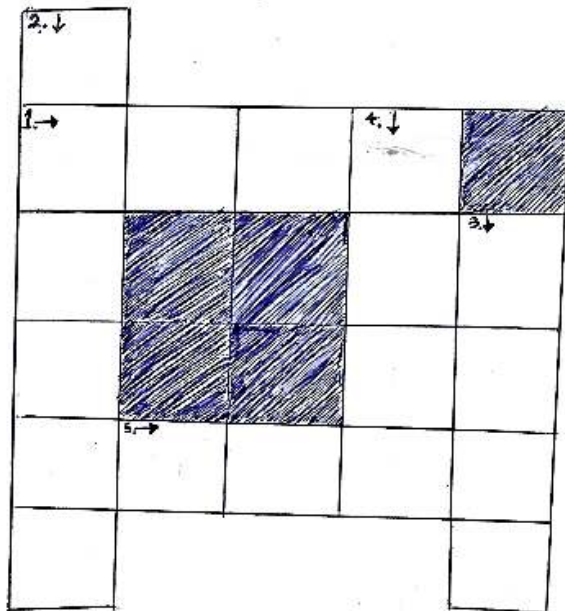
1. They were my guests. I was their

2. I must my shirt.

3. The host passed the to guests.

4. they planned the last week.

5. she usually the letters in the afternoon.

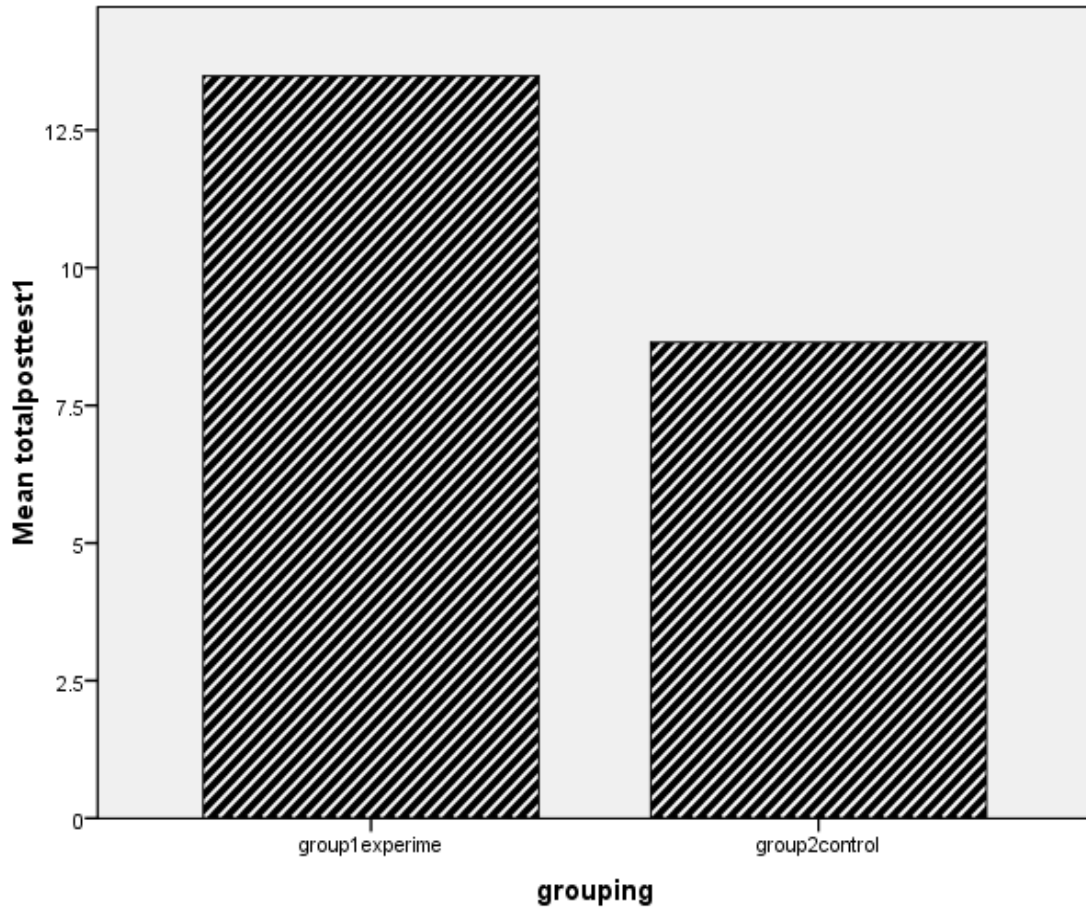


Grade 1 participants' post-test results (experimental vs. control)

	Group	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Post-Test	Experimental	60	13.48	4.18	.54
	Control	65	8.65	4.94	.62

Independent-sample t-test (grade 1 participants' post-test results)

		Leven's Test for Equality of Variance		t-test for Equality of Means		
		<i>F</i>	<i>Sig.</i>	<i>t</i>	<i>df</i>	<i>Sig.</i> (2-tailed)
Post-test	Equal variance assumed	1.74	.19	5.88	123	.00



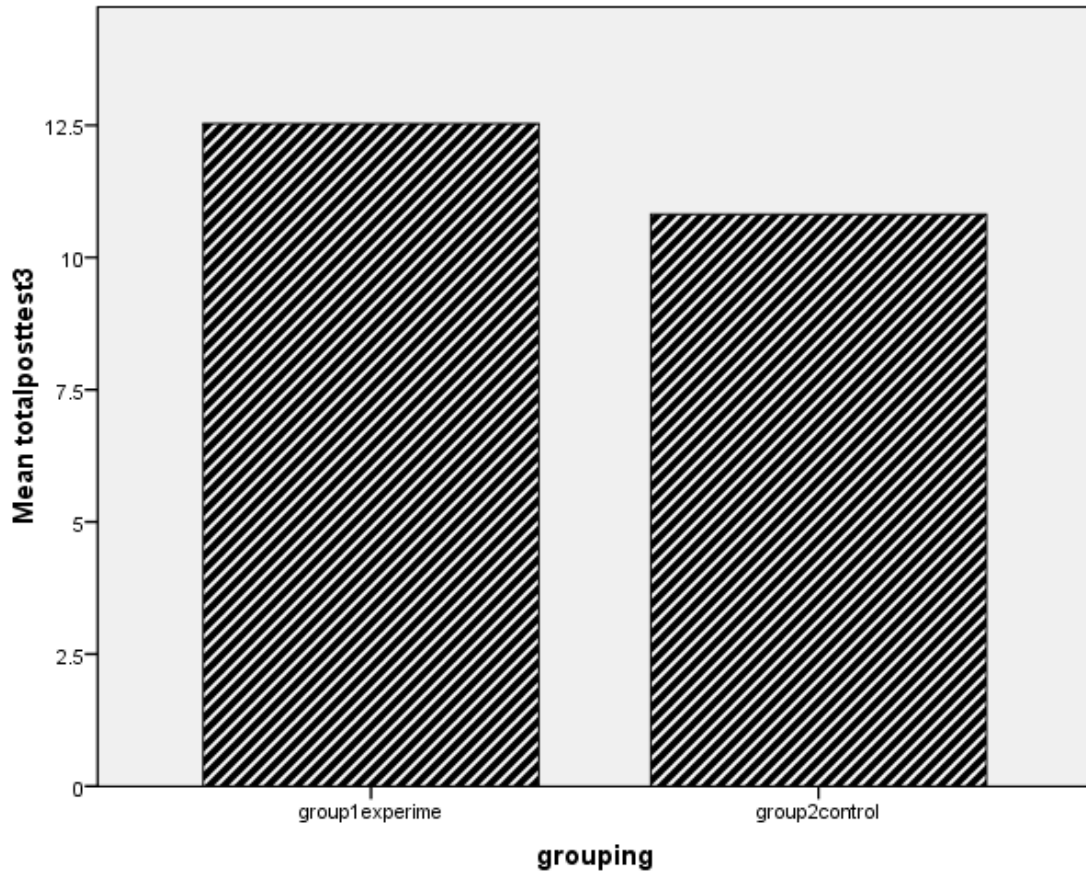
Mean comparison of post-tests: Grade 1

Grade ۲ participants' post-test results (experimental vs. control)

	Group	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Post-Test	Experimental	۳۴	۱۲.۵۳	۳.۸۵	.۶۶
	Control	۳۷	۱۰.۶۸	۲.۲۶	.۳۷

Independent-samples t-test (grade ۲ participants' post-test results)

		Leven's Test for Equality of Variance		t-test for Equality of Means		
		<i>F</i>	<i>Sig.</i>	<i>t</i>	<i>df</i>	<i>Sig. (۲-tailed)</i>
Post-test	Equal variance not assumed	۱۵.۵۳	.۰۰	۲.۴۴	۵۲.۳۷	.۰۲



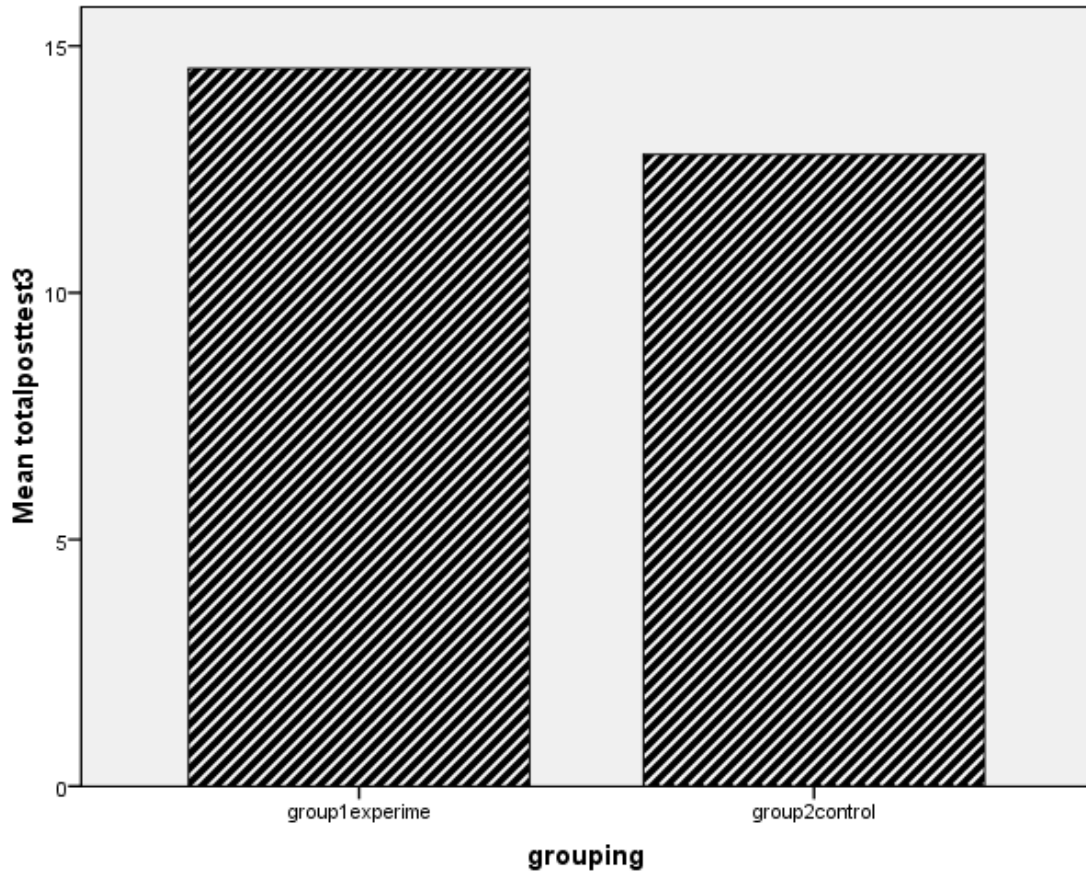
Mean comparison of post-tests: Grade 2

Grade ۳ participants' post-test results (experimental vs. control)

	Group	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Post-Test	Experimental	۲۴	۱۴.۵۴	۱.۶۴	.۳۳
	Control	۲۰	۱۲.۹۵	۲.۸۴	.۶۳

Independent-sample t-test (grade ۳ participants' post-test results)

		Leven's Test for Equality of Variance		t-test for Equality of Means		
		<i>F</i>	<i>Sig.</i>	<i>t</i>	<i>df</i>	<i>Sig. (۲-tailed)</i>
Post-test	Equal variance not assumed	۴.۳۸	.۰۴	۲.۲۲	۲۹.۲	.۰۳



Mean comparison of post-test results: Grade 3